FORTNIGHTLY TORONTO

CRESCENT

NOVEMBER 15, 1976 — AN URDU-ENGLISH NEWSPAPER TO SERVE PAKISTANI CIMMUNITY IN CANADA AND USA — VOL 5, NO. 17

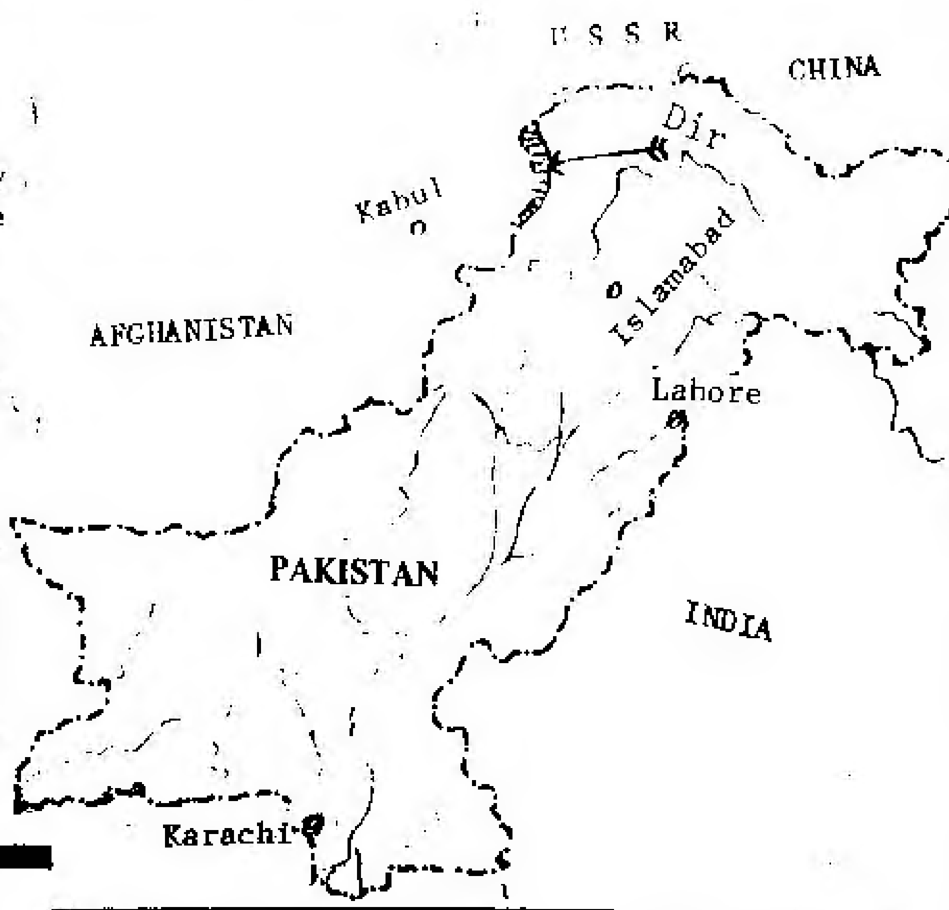
TROOPS, TANKS, AND PLANES USED TO CRUSH TRIBAL UNREST

(Dir NWFP) (Reuter)

10,000 armed troops backed by artillery, tanks and rocket-firing jets were used to crush a tribal unrest in the remote villages of Dir, in the Frontier Province on Sept. 10, 1976, according to a report wired by Reuters from Pakistan. The trouble began when the government decided to enforce the Forest Act in the region, preventing tribesmen from cutting wood in the mountains. The tribesmen's only source of income is from wood chopped in the mountains and sold in local markets. The larger share from fine timber goes to big contractors in league with Forest Officials who pocket large sums of money from these operations.

The incident erupted when the situation was mishandled by the Assistant Commissioner using excessive police force and fire. Provoked the tribemen roundly licked the police so the militia force was called in but even they were no match for the agile tribesmen who are traditionally armed with old rifles but are crack marksmen. Then in the midst of peace negotiations, the government suddenly, on Sept. 10, attacked the tribesmen using a force of 10,000 well armed army personnel backed by artillery, tanks and planes. The battle raged for a week in which atleast 350 tribesmen and their families, including women and children are reported killed. Army casualties are estimated at 41 dead and scores injured.

Dir, Kohistan and Chitral are sensitive areas of Pakistan bordering Kashmir, Afghanistan and the Soviet Union and if the unrest persists, it could lead to serious trouble, particularly if the army is locked in battle with the local inhabitants.





PRIME MINISTER BHUTTO SPEAKING AT A PRESS CONFERENCE

Prime Minister Bhutto Reaffirms

General Elections Will Be Held On Schedule

Prime Minister Bhutto has said that the next General Elections will be held on schedule, whether any party participates in it or not is completely up to the party. Addressing a news conference in Hyderabad on Tuesday, the 26th of October, 1976 he said that the Pakistan people's Party had been prepared in the past and is now ready for the elections.

Mr. Bhutto stated that Parliament is empowered under the constitution to put off the elections for one year. He could not, therefore, say anything at this point If Parliament did not extend the election date, there is no reason why elections would not be held on time. Mr.Bhutto said that the People's Representation Bill would be introduced in the National Assembly next month. The delimination of constituencies was nearing completion and the final list of constituencies will be announced soon.

FRONTIERS OF PREJUDICE

See leading article on page 2

"PAKISTAN IN DEBT TRAP"
—part IV of the article on page 5

THE GREATEST: MUHAMMAD ALI, HIS OWN STORY
— page 4

PAKISTAN SNAPS LINKS WITH AMNESTY INTERNATIONAL

Islamabad – The government of Pakistan has announced that it is banning the activities of Amnesty International in Pakistan. AI, a London based independent organisation deals with cases of political prisoners and conciencious objectors in almost all parts of the world.

In its Nov.75 report, the Amnesty International claimed that there were 38,000 political prisoners in Pakistan while the Attorney General Mr. Yahya Bukhtiar admitted that there were only 30 The Attorney General further stated that East of Suez, Pakistan was "the only country where there is democracy and the rule of Law" In a reference to the now defunct NAP, he said Pakistan was also unique in that it was the only country where a political party was banned through the judicial system

Services extended Throughout Canada and parts of U.S.A.

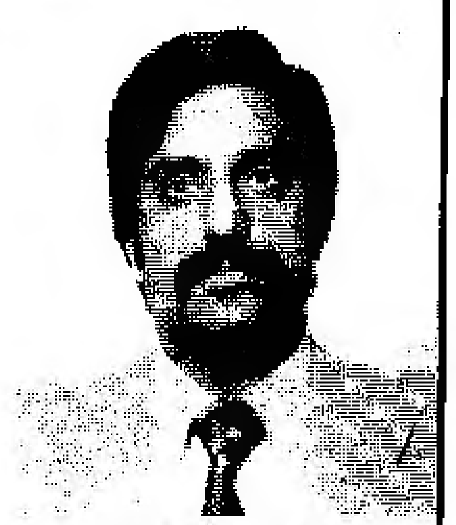
Hot Line Received 100's of Complaints

In an effort to reach out to members of various communities the Canadian Council for Racial Harmony held its second meeting at the Don Mills Unitary Church close to Flemingdon Park shopping plaza, on Sunday Nov. 7,1976, at 3.00 pm.

Members of all three Provincial parties were also in attendance in the persons of Mr. Dennis Timbrell, Prov. Energy minister, Mr . Ed Zeniba of the NDP and Margaret Campbell Q.C. of the leberals. All three spoke of their continuing support to the visible minorities and emphasized that they were unanious in their condemnation of racism, prejudice and discriminaton

Mr Ranvir Sharda informed the meeting that the Hot line established for receiving complaints has now been extended to all parts of Canada and even to areas in the States

Mr. Ejaz ul Haq, a Pakistani Canadian and a Charatered Accountant ruled out the use of violence against race offenders but suggested the establishment of various Committees including one for Public Relations to highlight the problem and to enlist support. Lobbying with local MPs was another of his suggestions.



MR. EJAZ- UL -HAQ

Other speakers included Mr. Zafar Bangash, Mr Mohsain Ali, Dr Jagdish Bhadauria, Mr Saleem Sheikh Mrs. Shah, Miss Aisha and a host of others expressing their views on the subject

The next meeting [illegible] tentatively agreed upon for Dec. 4, 1976 but place and time for the meeting will follow later

The self styled and self appointed 'leaders' of the Pakistani Community were conspicuous by their absence

FORTNIGHTLY
Crescent
338 Hollyberry Trail
Willowdale, Ontario
Canada M2H 2P6
Editor M. Lateef Owaisi
Telephone (416) 493 4374

The Voice of 30,000 PAKISTANIS Living in Canada & U.S.A

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا

HOLD FAST ALL OF YOU TOGETHER TO THE ROPE OF ALLAH AND DO NOT CREATE DISUNITY AMONG YOURSELVES

FRONTIERS OF PREJUDICE

The almost Universal support received by the Canadian Society of Muslims in trying to remove prejudicial material from Ontario School textbooks about the Prophet and religion of Islam should be well known. It has been a long and arduous task in which heated arguments, repeated requests and numerous meetings have at last yielded from the Ministry of Education the intent of withdraw books from circular 14. It is a small step and falls for short of the original list submitted to the ministry of Education; besides the books will not be withdrawn until 1978 and even then, it will be at the discretion of schools to remove such texts from their curricula. But it is a step in the right direction.

Underlying all this debate is a very fundamental and serious point: in an age of religious pluralism and tolerance and with the advancement of knowledge in all spheres of human endeavour, why has so much ignorance persisted about the religion of Islam? Perhaps equally serious is the new Campaign getting increasing publicity in the press relating to objections by authors who disagree with the Muslim position. The argument against this has taken numerous forms but the most frequently repeated objection seems to be the critics' right to hold different views from those presented by Muslims. Some others have contended that the ministry has 'buckled' under group pressure.

It may be worthwhile dealing with the objections first. Admittedly in a free society people should be free to hold whatever views they like but such freedom cannot be extended to the point where it will infringe upon the freedom of another people. Also such views must be based on historical facts supported by clear and well-documented research. Anything short of this will be highly suspect and must be discarded. Unfortunately the critics of Islam refuse to submit to this criterion so commonly applicable in almost all other pursuits of knowledge. The critics not only wish to remain ignorant but they insist on passing this to their coming generations. In their enthusiasm to be called "experts" they refuse to respect the freedom of Canadian children to learn the facts of history as they were without inheriting the prejudices of a dark era.

The argument about pressure group tactics and process of thought control is absurd. The objections highlighted in the report submitted to the ministry of Education were so glaring that either people had to be extremely stupid or incredibly prejudiced not to see reason. Besides these "experts" have been getting away with their distorted views for too long. Orientalists have been claiming "expertness" on Islam simply by reading one or two books on the subject written by other similar "experts". Their knowledge of Islam, the Qur'an or the life of the Prophet leaves much to be desired. As tax paying residents Muslims in Canada have a right and a duty to insist that what is taught in schools is based on facts. After all their own children are also recipients of the same educational information.

To turn to the much more serious aspect of why so much ignorance about Islam has persisted to this day one has to look into the thinking of the Western intellectuals, based on the ideas of the dark ages. As some western writers themselves have admitted the dark ages so casually referred to were only for the West,–most specifically the Christians. Muslims at that time were at the peak of their Civilization making great discoveries in Science, Mathematics, Astronomy and many other fields. While the European kings, in league with the Clergy were persecuting Scientists like Galileo for revealing what he observed through experiments, the Muslim scientists of the time were being encouraged by their faith to explore the wonders of nature and to learn more about the glory of God and His Universe. In the Qur'an, the word ilm (knowledge) and its derivatives occur no less than 946 times and clearly signify the great emphasis that Islam lays on its acquisition and application.

Unfortunately the present day attitude of Western writers is not based on ignorance but on a deliberate attempt to prevent the truth about Islam and its message from reaching the people. They cannot endure in their quest for too long: already Islam's light has spread to large areas of the United States, and Canada cannot remain in the darkness for too long. Their arguments about pressure-group tactics and freedom of views are as shallow as their knowledge about Islam.

SAYINGS OF MUHAMMAD

PEACE BE UPON HIM

THE LAST PROPHET

CIRCUMSPECTION AND DELIBERATION IN AFFAIRS

When a man tells something and then departs it is a trust. (What he told should be treated as confidential.)

Consider how a matter will turn out; then if you think its issue will be good carry on with it, but if you fear going astray hold back.

There is no clement one who does not stumble and no sage who does not have experience.

You have two characteristics which God likes: gentleness and deliberation.

A good way of acting, a good manner of conduct and moderation are twenty-fifth part of prophecy.

A believer is not stung twice from the same hole.

THE CONDUCT OF THE QADI

No judge must give judgment between two people when he is angry.

God is with the Qādī as long as he is not tyrannical, but when he is tyrannical He departs from him and the devil attaches himself to him.

If anyone seeks the office of Qādī among Muslims till he gets it and his justice prevails over his tyranny, he will go to paradise; but the man whose tyranny prevails over his justice will go to hell.

Sa'id b. al-Musayyib told that a Muslim and a Jew brought a dispute before 'Umar, and as he considered the Jew to be in the right he pronounced judgment in his favour; but when the Jew said, "I swear by God that you have pronounced a just judgment," he touched him with his whip and asked him what caused him to know that.

The Jew replied, "I swear by God that we find in the Torah that no Qādī judges rightly without having an angel on his right and an angel on his left who directs him and dispose him to what is right as long as he adheres to the right; but when he abandons the right they ascend and leave him."

Letters to the editor

Struggle of Tartar Muslims

Dear Sir

I came across your fortnightly newspaper Crescent and read with great interest and enthusiasm its worldwide news about Islamic peoples. Here in New York I have a few Pakistani acquaintances whose friendliness and sincerity I admire very much. I am a Crimean Tatar, one of the millions displaced from our homeland in Crimea by the Soviets after World War II. We are still struggling for our right to return to our homeland as was promised to us.

I am sending you a brochure in which the tragic fate of the Crimean Tartars, after the War is described. The Crimean Tartars are Muslims.

I would be very thankful if you would kindly print articles in your newspaper from time to time voicing our position and our struggle for our rights as an Islamic people. World opinion sometimes helps, and it is this help we wish to seek through your newspaper in our fight against the destruction of our identity and nationhood.

Thanking you for your cooperation and assistance.

Sincerely yours,

Fikret Yurter Commack, N. Y.

Idi Amin of Uganda

Dear Sir,

The spate of Statistics about murders by Idi Amin, if added up would surpass the total population of Uganda but the enthusiasm of Western journalists sees no sign of relaxation. Clutching to any straw of evidence, real or imaginary, stories in Western newspapers almost daily accuse Idi Amin of murder, torture or some other vile act.

Hanging, clubbing to death or torturing political prisoners in South Africa–all of them Black, are a blot on the conscience of the free world but few papers if any stand to condemn this barbarity.

Idi Amin stands out as an innocent man against the atrocities of these people. His bold stand against the racist regimes of Rhodesia, South Africa and the Zionist State of Israel has earned him an important place in African history. He has almost become an international figure!

S. A. Ghaffar
Toronto

JAILS BURSTING WITH POLITICAL PRISONERS — Asghar

RAWALPINDI (UPI) Air Marshal (Ret'd.) Asghar Khan, leader of Tehrik-i-Isteqlal Party claimed in a press conference that Pakistani jails are "bursting with political prisoners." He said the Amnesty International estimate of last year was far too conservative and charged that some prisons are crammed with almost six times their normal capacity of prisoners.

Air Marshal Asghar further revealed that some prisoners had been in jail for over six years without trial.

Unconfirmed reports reaching here from Pakistan say that the Chief Justice of the Supreme Court is about to hand in his resignation because of the thousands of untried prisoners and the even more serious charge that hundreds of people have suddenly disappeared without trace in Pakistan. If true that raises grave prospects for the liberty and rights of individuals in Pakistan.

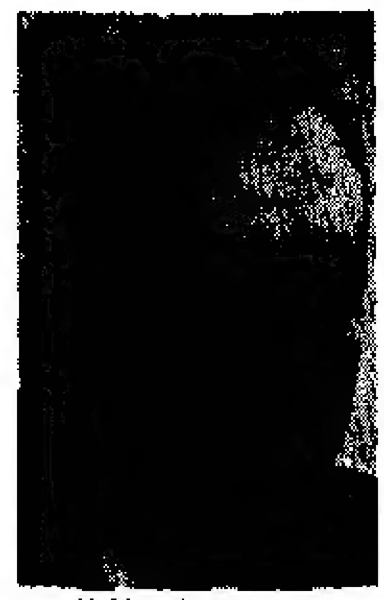
A DOCUMENTARY FILM ABOUT PAKISTANI CANADIANS IS BEING PLANNED FOR PRODUCTION & WILL BE SHOWN IN SCHOOLS THROUGHOUT CANADA. IF YOU HAVE ANY SUGGESTIONS ABOUT IT, PLEASE CALL/WRITE 'CRESCENT FORTNIGHTLY' 493-4374

Pakistan gets power ultimatum

OTTAWA (CP) — Canada has told Pakistan to choose between nuclear co-operation with this country or continuing with plans to acquire a French reprocessing plant that Canadians say is good only for making explosive devices.

Pakistan has not indicated that it will change its mind about acquiring the French equipment — used to reprocess waste products from nuclear reactors into plutonium, External Affairs Minister Don Jamieson said yesterday.

Canadian co-operation is necessary to keep a Candu nuclear reaction going in the Karachi area and part of Karachi will probably be blacked out if co-operation is withdrawn, Canadian officials say.



DON JAMIESON
Them or us

Jamieson told James Gillies (PC—Toronto-Don Valley) recent talks in Paris gave no indication that the French will not go ahead with the sale of the reprocessing plant to Pakistan.

Such plants have no economic value and can only make plutonium for explosive devices such as that set off by India in 1974, Canada says.

It forced South Korea to give up plans to acquire such a plant before it would sell it a Candu. Canada started seeking strengthened safeguards from Pakistan early this year but talks bogged down.

THE TORONTO STAR

Pakistan Wins Series Against New Zealand

In the last and final test at Karachi, Pakistan drew with the visiting Newzealanders, ending on Thursday Nov.4, 1976. This gave Pakistan a 2-0 lead over Newzealand since the second test at Hyderabad also came Pakistan's way as a result of some fine batting by brothers Mushtaq and Sadiq. In the third test, Majid and Sadiq both scored centuries but the match ended in a draw.

Pakistan-China Relationship

The Chinese Vice Premier, Mr. Ku Mu, has reiterated his country's firm resolve to deepen the already existing friendly ties with Pakistan. The Vice Premier expressed these feelings while receiving in Peking a delegation of the National Bank of Pakistan, led by its President, Mr. Asghar Ali. The Pakistan Ambassador to China, Mr. Mumtaz A. Alvie, was also present at the banquet.

Mr. Ku Mu praised the excellant ties between the Bank of China and the National Bank of Pakistan, which he said, reflected the excellant cooperation between the two countries in many fields.

In New York Our Representatives Are.

Tariq Hafeez
201-696-9660

Badar Hussain Janjua
201-451-0329

THE GREATEST: MUHAMMAD ALI, HIS OWN STORY

BOOK REVIEW

Every sport has a star football hockey, cricket basketball boxing the list is endless and just as the list, the number of fans is endless too but each has a following in a certain type of group or country. The only one that stands miles apart from all is Muhammad Ali who, despite his big mouth has even a bigger following. And this following is not confined to America or Europe; it stretches from the parched deserts of Arabia to the paddy fields of South Asia, from the snow covered mountains of the Himalayas to the hot humid islands of the South. It is an extraordinary feat for a man to achieve such a remarkable following universally in a sport usually and quite accurately described as barbaric. How does he do it? This is what he reveals candidly in his book about his rise to fame, about the gimmicks that he comes up with and the threats on his life that puzzle and frighten him.

Ali was brought up in the deep south where prejudice and racial bigotry are an accepted way of life: Ali detests all these but as a member of the 'down-trodden' class has to put up with it. Ofcourse when he becomes the Olympic champion in 1960, there are efforts to re-write his family's history. One reporter describes it thus: '......for he was no child of the slums. His mother was a gracious pale-skinned lady, his father a bitter wit, pride-oriented on the family name of Clay - they were decendants of Henry Clay, the orator, on the white side of the family, nothing else......' Ali cannot help laughing at this effort to identify him with the middle class and the white connection for he knows how difficult life had been as a child and how the family made ends meet. More often than not, Ali had to run to school because he had no bus fare When he brought the title from Rome, as an Olympic champion, there were people who wanted to offer him jobs including Reynolds of Reynolds aluminum and even offered him contracts to train him for meagre sums. When he was employed with the Reynolds, he was forced to sit with the cats and dogs to have his meal after finishing his daily chores of scrubbing and cleaning floors. It was in these circumstances that the young Cassius as he was then called was brought up. His sense of outrage against an oppressive system where people of his kind were treated like animals developed and he spent the rest of his life to prove that he was very human and in most case, a great deal better than they were.

Of course he did not deal with people on the basis of their colour he was colour blind but his sensitivities were deeply affected by what he saw around him. He even had contempt for his own kind who would do anything to run away from their black origins and prove to the world that they were 'good niggers' and somehow different from all the others around America. Ali detested this kind he developed respect only for those who were not ashamed of their own origins or upbringing; for this reason despite his very tough encounters with Joe Frazier, he had deep respect for the man's refusal to either become the 'Uncle Tom' or the 'Big White Hope'.

Ali's strength lay not only in his muscles but in his almost infinite will power that he discovered and dug up from somewhere: it was this will power that won him fights against Joe Frazier, Ken Norton and George Foreman. But the story of his fights is too well documented already to warrant repetition here. What is revealing is the manner in which he was witch-hunted throughout his days as a great boxer because he refused to 'step forward to be drafted into the US army' to fight an unjust war in Vietnam. His refusal to be drafted earned him respect on the one hand but aroused the racist tendencies of others throughout the States whose frenzy assumed enormous proportions. This was further compounded by his acceptance of Islam and the challenge that it posed to the established order of the United States because they saw Islam as a strong unifying force for the blacks in America.

Ali lived through it all and came back, so to speak, to tell the establishment that they may take his title away, they may lock him up but the people of the world had found their champion, the loudmouth champion who was as good as his word and as big as his mouth. And if anyone had missed what Ali had been saying all along he concluded his book with the saying, "I am the GREATEST!"

('My Own Story': The Greatest: Muhammad Ali with Richard Durham; Ballantine Books, New York (508 pp)).

Pakistani Carpet Salesmission in Canada

A Carpet Sales Mission from Pakistan will visit Toronto from 26 29 November 1976 and Montreal from 30th November to 2nd December, 1976.

Importers interested to meet the members of the Mission may contact the Consul General of Pakistan, 2100 Drummond Street, Suite 100, Montreal, P.Q. Telephone: 845-2297

Quaid Centennial Display in the U.S. Library of Congress

Due to the efforts of Dr. Sam Iftekhar, the new President of Pakistan League of America and Canada , the Library of Congress has put together an exhibit entitled Honoring Outstanding Asians "The Jinnah Centennial 1876-1976" to focus on the Great Leader and the country he created.



DR. SAM IFTEKHAR

Materials on display are photographs, pictures, commemorative postal stamps, published articles, monographs and maps. Photographs and pictures of the Great Leader remind us of Mr. Jinnah and his wonderful acheivements; the pictures of buildings and places display the spectacular beauty of the legacy of Mr. Jinnah Hunza and Swat—known as tourist paradises — are valleys of magnificent beauty, with lush green landscape and rushing rivers amidst towering snow-capped mountains. These places can naturally offer more in the way of natural beauty than any man-made monument.

Some of the historical buildings on display reveal the grandeur of Oriental architecture. Picture of Islamabad, the capital of Pakistan, opens up to view a model of example of international cooperation in planning, in construction and in the realization of a nation's dream. The pictures of varied jewelry designs and more popular costumes of Pakistan are also on display.

The published articles and monographs on display bear testimony to the distinguished career of the Founder of Pakistan, a legendary figure who belongs among the half dozen greatest men of all time in the world of Islam.

The display will be open to the public from 8:30 a.m. to 9:30pm Monday through Friday, and 8:30 a.m. to 6:00 p.m. Saturdays, Sundays and holidays, November 1 December 31, 1976, on the fifth floor of the Library of Congress. Some of the items on display are from the Pakistan Embassy.

AWARDS FOR HABIB BANK

HABIB BANK THE MOST PROGRESSIVE BANK IN THE WORLD, excluding some oil producing countries

Habib Bank, the oldest and largest bank of Pakistan, has emerged as the 3rd most progressive bank in the world excluding some of the oil producing countries out of 345 top banks of the world, according to the figures compiled for 1975 by American Banker, New York.

It is a matter of great honour for the country and for the bank as on the basis of 1974 growth, Habib Bank was only the 12th most progressive bank in Africa and Asia.

According to these figures out of the 500 largest banks outside the Socialist Countries, Habib Bank is the 344th largest bank in the world. It was 414th largest based on 1974 figures and thus gained 70 places in the ranking in just one year.

HABIB BANK'S PRIZE SAVING SCHEME WINS THE GOLDEN COIN AWARD OF U. S. A.

Habib Bank won a Golden Coin Award for excellence in marketing on its Prize Savings Account Scheme, announced at the 61st Annual Convention of the Bank Marketing Association in Chicago U.S.A. The scheme was declared as the most outstanding, profitable and innovative scheme of the year. The Award was presented to Habib Bank at a special ceremony during the Convention.

Entries are divided in five categories according to size of the Banks. The winning of Golden Coin Award at an international level by Habib Bank is all the more creditable as it won it in the category of biggest Banks of the world who have assets of more than Rs.1000 crore.

The Prize Savings Account Scheme was introduced by Habib Bank for the first time in Pakistan in September 1975. The bank has so far drawn 67700 prizes of a total value of Rs. 1,85,00,000/-. The next draw under the scheme will be held by January 8, 1977.

Indonesian Parliamentary Delegation Visits Pakistan

The Indonesian delegation, led by Vice-Speaker of the Indonesian Parliament, Mr. S. Domo Paranoto, arrived at Islamabad airport, Wednesday the 20th of October. Later that day they called upon Prime Minister Zulfikar Ali Bhutto, at the Prime Minister's residence.

Mr. Domo Paranoto also stated that the proposal for the Third World summit initiated by Prime Minister Bhutto, had been widely acclaimed in Jarkarta. He said there had been more and more emphasis on the concept of regional cooperation in his country and the question of the Third World summit would, therefore, first be considered by the association of the south-east nations.

24 HOUR HOT LINE

463-4246

Receives Complaints of Racial Attacks & Discrimination

PAKISTAN "IN THE DEBT TRAP"

BY Jamil Rashid

The first three parts dealt with some theoretical questions and historical perspectives. Part IV shows the empirical evidence, how Pakistan is trapped into an enormous amount of debt. Subsequently, there will be a look into future prospects of Pakistan economic policy.

Editor

MORTGAGED NATION

In this section, it will be shown, with the help of statistics compiled from the official documents of the Government of Pakistan that Pakistan is a mortgaged nation because of the endless dependency on aid-loan financing for meeting the past debt services.

There are serious consequences for a mortgaged nation. The British government took over Suez Canal because of default of loans contracted by Egyptian rulers in the 19th century. A number of creditor nations took charge of the custom and excise taxes of the countries who could not pay back loans. Without any steady prospects of economic development, the country can be colonized with out any occupation army. The local rulers become the collectors of revenue in their own countries on behalf of the overseas creditors. Paksitan has contracted grant assistance and loans of $10 billion since independence. Table III gives the breakdown of countries and financial institutions who provided the loans. It is clearly demonstrated that over the years, grants have been reduced, surplus commodities are now given on the conditions of interest and payment in foreign currency instead of local currency payment and interest free prior to the 2nd Five Year Plan. The United States dominate the grant/loan figures nearly $4 billion out of $7 billions of loans (60% of the total) are provided by the United States, and its financial agencies. It should also be remembered that government assistance does not mean free gift but foreign funds which have to be returned either with no interest payment or at concessionary rates. It means that $3 billion of grants assistance is still a liability which has to be paid back to foreign countries by the Pakistani people.

Debt Services:

Debt services include yearly partial payment of principal borrowed, and interest on the remaining balance. There are two implications from the payment of debt services, as far as foreign funds inflow into Pakistan is concerned. Firstly, in the early years a large portion of debt services consist of interest payments. For instance, when one buys a house with $20,000 mortgage on it, usually payment for the first ten years out of 20 or 30 years will consist of large amount going in the interest payment. This is exactly the rule on foreign aid funds. Further problem arises whenever there is a moratorium on debt services payment, because of wars or internal calamities, the interest liability increases because the unpaid interest becomes a part of aid and there is interest on interest.

Secondly, the problem arises from the technicalities of gross disbursements and the actual flow of aid. According to the Economic Survey 1974/75, an increasingly higher percentage of gross aid had to be returned to the lending countries/financial agencies (World Bank etc.) in the form of principal and interest dues. During the 2nd Plan, gross disbursements of foreign assistance amount was $2,393 million. Debt services payment aggregated to $219 million. It meant, the net amount of resources transfered from abroad represented 90% of the grossinflow for the full five years. During the 3rd Plan, net resource transfer was reduced to 80%. If individual year is taken into account, in 1969/70 the net inflow of foreign aid was 69%. Since 1970, there is no Five Year Plan and so yearly figures are available and they are quite alarming. Table IV gives some picture of the net inflow of aid as compared to the gross disbursement.

TABLE III
TOTAL AID (free grants) and LOANS (interest attached) CONTRACTED BY PAKISTAN GOVERNMENT: 1947-75
(Millions $)

Countries or Agencies	1947/55 Pre-1st Plan	1st Plan 1955-60	2nd Plan 1960-65	3rd Plan 1965-70	1970/75*
Pakistan Aid Consortium and World Financial Agencies (World Bank etc.)					
-- Grant Assistance	205.606	545.040	580.040	308.721	160.293
Loans/Credits					
(Consortium less U.S.)	20.000	55.544	598.683	856.106	748.521
-- U.S.A. Repayable in $	15.000	2.827	740.360	782.328	700.067
--- repayable in Rs.	20.000	275.787	245.704	191.123	000.000
Financial Institutions (IBRD, IDA & IFC)	58.227	94.035	403.013	385.526	313.000
Non-Consortium Sources					
--- Grant Assistance					
Australia	7.729	11.240	6.091	4.074	0.192
China	-	-	60.000	43.479	2,884
Loans/Credits (Mainly Socialist Countries, Middle-East, Austria and Denmark)	-	71.750	71,773	206.101	434,717
Indus-Tarbela Development Fund–provided by Canada, Australia, Germany, India, U.K. New Zealand and U.S A			920 241		

Total Grants Assistance 1947 75 . . . 2 836 262 million dollars**
Total Loans/credits 1947 75 . . . 7,323.847 million dollars**

Total Grants Assistance + Loans/Credits $10 180 129 million ($10 billion)

*For 1975 the figure is for July, 74 to March 1975

Sources: Pakistan Statistical YearBook 1974 and also adapted from Pakistan Economic Survey, 1974/75 both of these publications are from Government of Pakistan, Finance Division, Islamabad.

**Totals may not be exact from the Table because of rounding figures and some small loans/grants not listed

TABLE IV
PAKISTAN: NET INFLOW OF AID 1970-74 (U.S. $ million)

	1970/71	1971/72	1972/73	1973/74
Gross Disbursement	612	409	355	497
Debt Service:	182	122	193	197
Net transfer of Aid/Loan	430	287	162	300
Net Transfers as % of gross disbursements..............	70%	70%	46%	60%

Source: Pakistan Economic Surveys: 1973/74 and 1974/75

Contradictions of Export Earnings:

Another way of looking into debt service burden is to compare the Debt Service Ratio to Export Earnings. Obviously, we have to pay back foreigners in their own money, and the simple method is to sell goods in those currencies. Exports generate income at home, but it also means a sacrifice from the people, because they cannot consume those goods which are exported. If a country is rich enough, export earnings will buy goods, which are usually available However, in Pakistan, it means either export earnings pay back the aid/loan interest payments, or pay higher prices for those items which are in demand but not available because these goods are exported or not manufactured in the country. An instance of this is the export of vegetables and meat export to the Middle East While it sounds good that Pakistan has increased its export earning, but at the same time there will be a reduction in the quantities available in the market for those very items which would be in demand because of extra income generated from exports i.e. from extra income people in Pakistan will demand the basic requirements of daily life, vegetables and meat.

The real alarming factor is the rising ratio of debt services to export earnings. It is usually assumed by international economists that 20% debt service ratio to export earnings is quite dangerous. From Table V it is clear that Pakistan has passed that mark a number of times [illegible]

TABLE V
PAKISTAN DEBT SERVICE RATIO
Selected Years

Period	Debt Service	Exports Earnings	(U.S. $Million) Debt Service Ratio to Export Earnings
1960/65 (2nd Plan)	219	2,298	9.5
1965/70 (3rd Plan)	612	3,155	19.4*
1970/71	182	705 2	25.8
1971/72	122	636	19.2
1972/73	193	789	24.5
1973/74	197	1,046	18.8
1974/75	254	1,100	23.1

*Although average for the 3rd Plan is 19.4, with the break down of years,for 1068/69 the ratio was 23.3 and 1969/70:25.8. . . and since then it has been steadily on the increase.

Source: Pakistan Economic Survey, 1974/75

Vicious Circle:

This debt trap can be seen through a theory of vicious circle of aid/debt services. A country needs aid because of high import requirement and balance of payment difficulties. The balance of payment deteriorates because of high import costs, with rising prices in the industrialized countries, and because of expensive tied loans, the country needs more and more aid/loan, and more loans mean higher debt services with higher interest rates for new loans and because of higher debt services [illegible]

The Burden of Tied Aid

The burden of tied aid is two-fold firstly the tied loan obliges Pakistan to import from the donor country usually at high interest rates, and secondly, in every instance the price under tied credits is higher and so Pakistan is obliged to pay interest on the amounts paid towards higher prices (Even if [illegible] competition, other [illegible]) that Pakistan ends up paying higher prices than it is necessary under tied-free loans). An example of this is the freight charges for railway coaches which were *shipped in the U.S. ships. Pakistan* was *obliged* to pay interest on $14,500 instead of the possible alternative source of $6,800 per coach.

According to Mahbubul Haq, it is difficult to arrive at an overall quantitative judgement as to the amount Pakistan could have saved by buying on the international market against all the tied foreign credits that it obtained. However, by his own calculation, and of his admission that it was a low estimate, Mahbubul Haq found that Pakistan could have saved, at the minimum, $60 million, if $500 million loan was given without 'tied' conditions. He also mentions of a case where the French suppliers offered certain quotations received from the Karachi-based agents for Atlas Capco, were found to be 33% to 47% higher for various items!

TABLE VI
INSTANCES OF HIGHER PRICES PAID BY PAKISTAN UNDER TIED AID

Project/Items imported	Lowest Price from Tied Source	Lowest Price Elsewhere	% difference of overpayment
1 Billets (Steel)	$172 22 (U S A.)	$91.98 (Sweden)	87
2.Wheel & Axle Assemblies (price per assembly)	$794.10 (U.S.A.)	$308 70(Japan)	157
3 Hard Board Industries	Complete plant From Japan Tied Credit for the whole Project	Germany offered lowest price	125
4 Pakistan Western Railways imported 18 locomotives (Had to be shipped U.S. ships)	$14,500 Freight charges paid, per locomotive (	$6,800 per locomotive (Norway Ships)	

Source: Extracted from [illegible] Haq "Tied Credits: Quantitative [illegible]" in Capital Movements & Economic Development, eds Adler & Kuznets[illegible]

Contd
DEBT TRAP

Inspite of [illegible] heavy [illegible] of Pakistan [illegible] plans [illegible] never repented. John White, a British economist who justified the benefits of aid to Pakistan and other underdeveloped countries recently confessed in one of his books that after all foreign loans have trapped a number of underdeveloped countries in a vicious circle of debts (See his book, The Politics of Foreign Aid, published in 1974). He was startled to read Mahbubul Haq, after his revelations on high priced tied projects, defended development through aid [illegible] saving [illegible] aid is better than no [illegible]. [illegible] to John White, our sums have shown that this is not always the case. The fact that cases of negative aid exist is sometimes attributed to the malpractices of commercially minded donors. It may also be attributed to the foolishness of recipients who do not bother to do their sums, or to connivance between officials and business men in recipient countries, which secures a private subsidy to business at a public cost to the economy." White also calculates a Japanese loan under tied conditions, and finds that to accept a loan of $1,000 from Japan on average Japanese terms and with a 51% excess in the price of equipment supplied would have been rather more foolish on Pakistan's part than sending any sum up to $90 to the prime minister of Japan for his birthday.

The Real Value of Aid:

There are calculations of the real value of aid on the world level. Radetzki, the Swedish economist, mentioned earlier, has shown that on the world level, the value of pure aid committed in 1968 and 1970 have been steadily declining. In 1968 the pure value of disbursed aid was 59% of the given figure of $8.2 billion [illegible] in effect the real value of aid was about $4.8 billion. By 1970 it had gone down to 55% of $10.1 billion or in real value to about $5.5 billion. Table VII portrays the plight of the underdeveloped countries, who are obliged to pay a high price for foreign aid.

Irving Brecher and S.A. Abbas in their book, Foreign Aid and Industrial Development in Pakistan (Cambridge, 1972) have calculated the real value of aid/loan to Pakistan, with a similar methodology, and found that the actual value was about 60% in 1967. Since then, the climate has changed dra[illegible] [illegible] the [illegible] [illegible]

TABLE VIII
Foreign Loans [illegible] (million Rs.)
[illegible]

Country [illegible]	[illegible]	Principal repayable	Interest payable	Amount	Interest as % of principal
France	[illegible]	119.8	28.9	148.7	24.12
Japan	9	741.[illegible]	292.[illegible]	1,034.[illegible]	39.45
Netherlands	7	72.3	37.6	109.9	52.00
United Kingdom	14	737.1	459.3	1,196.4	62.31
West Germany	45	961.7	394.3	1,356.0	41.00
United States AID	38	3,377	885.5	4,262.5	26.22
IBRD [illegible] Agency	19	1,429.2	716.3	2,145.5	50.12

State BAnk of Pakistan, External Debt Servicing Liability (Karachi, 1965) [illegible] Brecher and S.A. Abbas Op.Cit

Another way of looking at the total picture of debt trap is to see the percentage of interest paid to donors. Table VIII gives an indication to that effect. If anything, these calculations are on the conservative side. When and if, all the debt are paid up, the total interest payment will be quite high.

We have increased our exports to a level of $1,100 million (1975) but at the same time our import bills have climbed to an all high $2.2 billion. It is sad but true that the more the country earns through its hard work, the more it has to pay in debt services.

TABLE IX
Pakistan Commodity Assistance
Under PL–480 (Value in U.S. million $)

Commodity/Unit	1969/70 Quantity	1969/70 Value	1970/71 Quantity	1970/71 val	1971/72 Quan	1971/72 Val	1974/75 Quantity	1974/75 Value
Wheat (lakh tons)	10.1	52.1	7.2	42.7	11.0	66.8	4.00	63.156
Cotton (1000 bales)	10.0	2.2	9.7	2.3	11.0	2.9	--	--

Source: Pakistan Economic Surveys: 1973/74 and 1974/75 p.136
Note: the 2½ times increase in the price of wheat between 1971/72 and 1974/75. Pakistan has to pay in U.S. dollars and at an interest rate , which has been rising over the years.

It is quite astounding that Pakistan was to pay 62.31% interest as percentage of principal to the United Kingdom, 52% to Netherlands, 41% to Western Germany in 1965. Once again, it should be noted that the situation has deteriorated since then, and interest as % of principal has risen dramatically. During 1970/71 Pakistan had to reschedule its interest payment and so for that figure, the following years it became part of unpaid balances, and there was interest on interest.

From the above analysis, it is clear that long term consequences of tied aid are serious. Some of the major problems of the tied loans are as follows:

a) By raising the cost of imports because of conditions attached under tied loans, the gap between our exports earning and import payment has been increasing. Furthermore, our terms of trade are worsening over the years. We buy some quantity of goods at higher prices while we sell larger [illegible]

b) With tied loans, machinery is imported from a specific country. Future spare parts have to come from the same donor country. The cost of these parts go up with the time and in order to keep up, the value of existing projects or equipments, Pakistan has to increase its debt liabilities. In recent years, this has been true of army equipments which are paid in cash although loan funds in the past came largely as a part of military pacts with the donor countries. Many of these equipments are available at a cheaper rate from alternative resources, but Pakistan has no choice but to buy from the original sources.

c) As time goes, the past loans will mature, and debt repayment obligations will also increase. If these loans are not paid on maturity, the unpaid balance is added to the principal, and debt burden increases, with new interest rates, which are usually higher than in the past.

Debt Liability under PL-480

Under the so called green-revolution, Pakistan increased its wheat production. At one time, there was even a claim made that the country was self sufficient for that crop. However, wheat is still imported under PL 480, with higher prices and in dollar repayment. Exporting Pakistani surplus raw cotton has been a major problem, especially in the United States where it is already in a surplus. Ironically under PL 480 Pakistan was obliged to accept surplus cotton from the United States, which further dampened Pakistani cotton prices because of the surplus in the country, especially in 1971/72 because of the separation of East Bengal from the Pakistani Union. Table IX gives the picture of increasing liability under this aid programme.

(Part I Next Issue BEHAVIOUR OF THE CREDITORS)
(To be continued)

TABLE VII
VALUE OF PURE AID COMMITTED in 1968 & 1970
(Million U.S. $)

		1968	1970	
[illegible]		9,166	10,350 [illegible]	
Loans [illegible]			similar calculation [illegible]	
lending	[illegible]	8,0[illegible]	8,150	(2,460)
Deduct tying costs [illegible] of 8,094	978	7,1[illegible]	7,170	(960)
Deduct present value of servicing costs [illegible] tional lending	[illegible]			([illegible])
REAL VALUE OF AID		[illegible]	[illegible]	

Source: DAC 1969 1973 [illegible] Aid & Development [illegible] Praeger, New York (1973)

مختصر اشتہارات

ضرورت رشتہ

P.O. BOX 538, ...

●

ایک ۲۱ سالہ اعلیٰ تعلیم یافتہ پاکستانی سنّی مسلم لڑکی کے لیے جس کے پاس کینیڈا کی شہریت اور ڈگری موجود ہے ایسے مسلم لڑکے کی ضرورت ہے جو اعلیٰ تعلیم کی کوئی ڈگری کینیڈا یا امریکن یونیورسٹی کی رکھتا ہو۔ لڑکی کے والدین مستقلاً کینیڈا میں مقیم ہیں اور ڈاکٹر ہیں۔ اپنی تفصیل فوٹو کے ساتھ اس پتہ پر ارسال کیجیے:

M. F. H.
C/O CRESCENT

●

فلم

نئے چہرے

لاہور میں ... فلم ... پہلی بار ... ایسے نئے چہروں سے ملاقات ہوگی جو اس فلم میں ...

میں چپ رہوں گی کے گانے پر نغمہ نگار کو ہزار کا انعام

گذشتہ دنوں ہدایت کار ... کی ہدایت میں بننے والی نئی فلم میں چپ رہوں گی کے نئے موسیقار ... کا ایک گانا ... اسٹوڈیو میں ریکارڈ کیا جا رہا تھا۔ اس گانے کو نغمہ نگار تسلیم فاضل نے لکھا تھا ریکارڈنگ کے وقت اس گانے کے بول ہدایت کار ... اور دوسرے افراد کو بہت پسند آئے اور اس پسندیدگی کے اظہار کے لیے ایر پروڈکشن کی طرف سے نغمہ نگار تسلیم فاضل کو ہزار روپیہ انعام میں دیا گیا۔ میں چپ رہوں گی کے لیے اب تک چار گانے ریکارڈ کیے جا چکے ہیں اس فلم کی کہانی جناب ... نے اور اس کے مکالمے ... نے تحریر کیے ہیں۔ میں چپ رہوں گی میں ... غلام محی الدین، راحت کاظمی اور ... اہم کردار ادا کر رہے ہیں ... کی ہوگی۔



آسیہ ... رنگین پنجابی فلم ... میں

نغمہ نگار تسلیم فاضل پر ۵ ہزار روپے جرمانہ

لاہور، پروڈیوسرز ایسوسی ایشن کی مصالحتی کمیٹی نے نغمہ نگار عقیل شفائی کی شکایت پر نغمہ نگار تسلیم فاضل کو پانچ سو روپے جرمانہ کیا ہے۔ یاد رہے کہ نغمہ نگار عقیل شفائی نے پاکستان فلم پروڈیوسرز ایسوسی ایشن سے شکایت کی تھی کہ نغمہ نگار تسلیم فاضل نے "سوسائٹی گرل" میں ان کے ایک ریکارڈ شدہ گانے کا مکھڑا "تیرے قدموں میں بکھر جانے کو جی چاہتا ہے" بغیر اجازت استعمال کر لیا ہے اس لیے انہیں اس کا جرمانہ دلوایا جائے۔ اس شکایت کی پاداش میں یہ جرمانہ عائد کیا گیا ہے۔

پتا کیا ہے

... تو ... آیا تھا ... پوچھتے ہیں ... کہاں لکھا ہے؟ ...

قوس پھولوں پر پابندی لگائی کس نے؟ دیواروں پر پان کی پیک تھوکنے پر رسول کریم نے کبھی کچھ نہ کہا ... کی انگلی ... کو کچھ پوچھنے پر کیا قرآن میں پابندی! ... سگریٹ پینے پر مذہب کو اعتراض! لبوں میں بچے کر مونگ پھلی کھانے کے بعد چھلکے سیٹ کے نیچے پھینکنے پر حکم ہے کیا سنت میں؟ ہم ہیں پکے مسلمان! کوئی بنیاد فنڈز ... ہیں: ہم مذہب کے اصولوں کے مطابق صفائی کے عادی ہیں ـ خود ہی غور کیجیے! کافروں کا بھلا ہم سے کیا مقابلہ!

●●

پٹکیاں

ا سلام نے جتنا زور جسم کی صفائی پر
دیا کسی دوسرے مذہب نے نہیں دیا
[illegible] پاک اور مکروہ کی حدیں مقرر کر
دیں۔ وضو کی برکت سے کم از کم ۵ مرتبہ
جسم کے نمایاں حصوں کی دھلائی۔ ذرا
ہندوؤں کی صفائی کا معیار ملاحظہ فرمائیے
گوبر سے تر کر کے اشنان کروا لیں گے ہونے
بدن پر رگڑا، اور رام رام کرتے ہوئے
دو انگلیاں بدن پر پھینک کر دھوتی سے
بدن پونچھ لیا! لیجئے صاحب! یہ
ہوگئی صفائی"۔ یا یوں سمجھ لیجئے کہ اس
طرح گندگی کو سارے بدن پر برابر سے
لیپ دیا۔ برخلاف اس کے ذرا اس
نورانی چہرے کو لے لیجئے۔ بار کا کمرہ جس کا
دروازہ سڑک پر کھلتا ہے۔ اکڑوں
پاؤں بیٹھے ہیں۔ بیٹھنے کا بھی ایک خاص
سٹائل ہے۔ قمیض کے آگے اور پیچھے
کے دامنوں کو سمیٹ گھٹنوں کے
درمیان دبا رکھا ہے تاکہ وہ نیچے کی طرف
ڈھلک کر ناپاک نہ ہوجائیں۔ ریشمی
آزار بند ناٹیکنی کلر کا لٹک رہا ہے۔ الٹے
ہاتھ پر چاندی کا لوٹا پانی سے بھرا رکھا
ہے۔ لوٹے کے کھنڈر بتا رہے ہیں کہ
کسی زمانے میں "عمارت حسین تھی"
بیچارے کو برسوں سے دھویا نہیں گیا
جس کی وجہ سے وہ سفید کم اور سیاہ
زیادہ۔ لوٹا اصل میں دوسری گندی
چیزیں دھونے اور صاف کرنے میں
کام آتا ہے۔ اسلئے خود اسکا اپنا صاف
کرنا اور دھونا دھلانا کس منطق میں ہے؟
آستینوں کے بٹن کھول کر پہلے تو داہنی
آستین کو اوپر تک چڑھایا اور اسکے بعد بائیں
آستین پر توجہ۔ اس نیک کام سے فارغ
ہوئے تو اب سوچا کہ مزید دیر ممکن نہیں
اسلئے مجبوراً گلوری کو اتنے زور سے آخ
تھو کر کے سڑک کی طرف تھوکا کہ سامنے
سے گذرتی گدھا گاڑی میں بیٹھے لوگوں
تک جا گری اور بے چارہ گدھا یہ سمجھا کہ
کوئی بڑی مصیبت آن ٹپکی۔ اس لئے
گھبرا کر اس نے دولتی مارنی شروع کردی
گلوری سے اس شان سے نجات حاصل
کرنے کے بعد جناب نے الٹے ہاتھ سے
لوٹا پکڑا اور سیدھے ہاتھ سے کپ سا
بنا کر پانی لیا اور وضو شروع کردیا۔ وضو
کر چکے تو کھڑے ہو کر ہاتھوں کی ٹپکتی
بوندوں کو سڑک کی طرف جھٹک دیا۔
اب وہ رستہ چلنے والوں پر پڑیں یا نہ پڑیں

ہمارا یہ مسئلہ ہی نہیں۔ ہم کو تو اپنی
صفائی سے بحث ہے۔ باقی [illegible]
بوندوں کو کرتے میں ٹپکاتے ہوئے تین
ٹانگوں کی کرسی پر پڑی تولیہ کو اٹھا
لیا۔ اس تولیہ کا "پیدائش" کے
وقت رنگ ضرور سفید تھا مگر اب
خاندان کے ہر فرد کے اسی ایک تولیہ
سے فارغ ہوتے رہنے کی وجہ سے
رنگ صرف کالے کو ہی سفید نظر آجائے

تو آ جائیے اس بات [illegible] پھر سے اندر
تو پونچھا اور چہرہ مبارک پونچھا۔
[illegible] بالکل پاک کر [illegible]
نماز پر کھڑے ہوگئے۔
یہ ہوئی صفائی! اب اسی طرح
ذرا چلیے ہم باورچی خانے کا لالہ جی کی رسوئی
سے تھوڑا مقابلہ کرلیں۔ لالہ جی کی
"رسوئی" [illegible] گھر کو [illegible]
[illegible] اور لیپ [illegible]
صاف کر رکھا ہے۔ لالہ جی آ کر [illegible]
جوتے اتارتے ہیں اور چٹائی پر آلتی پالتی
مار کر تھالی کے سامنے براجمان ہوگئے
پیتل کے پیالے اور تھالی اسطرح چمک
رہے ہیں کہ دھوپ کے چشمے لگائے بغیر نظر
ڈالنا ممکن نہیں۔ ! شریمتی نے
کنوئیں کے پاس کی مٹی سے ان برتنوں
کو گھنٹوں رگڑا اور پھر دھویا۔
اب آئیے چلیں مولوی
عبدالقدوس صاحب کے باورچی
خانے میں۔ باورچی خانے کی
دیواریں اور دوسری ہر چیز دھوئیں
کی وجہ سے سیاہ! فرش پر ہر
طرف میلے برتن بکھرے پڑے ہیں۔
الماری کھولیے تو ہر طرف کیٹ
جمی ہے۔ مصالحوں کے ڈبے کھلے
پڑے ہیں۔ کٹورے میں رکھی شکر
میں مکھیاں چپک رہی ہیں۔ ٹھنڈے
چولہے پر دو ہانڈیاں رکھی ہیں۔
جن میں کچھ بچا کھچا کھانا اس انداز
سے ڈھکا رکھا ہے کہ اگر گرد اور
خاک کے طوفان اُس میں کبڈی
کھیل رہے ہیں۔
اب اسی فرق سے یہ دھوکہ نہ کھا
جائیے گا کہ میں یہ کہہ رہا ہوں کہ لالہ جی،
مولوی عبدالقدوس سے صاف ستھرے
ہیں۔ نہیں! ایسی کوئی بات ہرگز نہیں
لالہ جی کے برتن خواہ کتنے بھی چمکیں
مگر ہندو ہونے کی وجہ سے اُن کا دل
سیاہ! جبکہ ماشاءاللہ سے مولوی
کا دمکتا اور چمچماتا نورانی چہرہ دیکھ
لیجئے۔ یہ چہرہ کہہ رہا ہے کہ دل میں روشنی
ہے۔ روح صاف ستھری ہے۔ روح
تو سیاہ ہونے سے رہی!
"مسلمان" ہوٹلوں اور چائے
خانوں کا کم و بیش تمام "مسلم ممالک"
میں ایک جیسا حال ہے۔ ان جگہوں کا باورچی
خانہ سب سے گندی جگہ ہوتا ہے۔
باورچی صاحب جو وقتاً فوقتاً کلمہ
والی انگلی کو ناک میں ڈال کر اسکے
پیچ و خم دیکھنے کے بڑے شوقین ہوتے
ہیں۔ اور یہ بھی خاص اسوقت جب
روٹیاں پکانے ہوں۔ سنتے آئے
ہیں کہ ان روٹیوں کے کھانے والے
کبھی پیٹ کے مروڑ کی شکایت نہیں
کرتے! شدید گرمی کی وجہ سے پسینے
کی بوندیں "بے ساختگی" ہانڈیوں میں

[illegible]
میں بھی ایسا ذائقہ پیدا ہوجاتا ہے
[illegible] کھانا چاہے گا
[illegible] کہ گھر کا کھانا پسند نہیں
[illegible] ہانڈیوں پر چھوٹا
[illegible]
[illegible] سے پوچھ لی!
ہوٹل اور چائے خانوں کے مسلمان
مالکوں کو صفائی کا بڑا خیال ہوتا ہے چنانچہ
گرا ہک [illegible] آرڈر [illegible]
دیا۔ [illegible] پانی کے گلاس پانی سے
بھرے اس شان سے لاتا ہے کہ
انگلیاں گلاسوں میں ڈوبی ہوتی ہیں۔
گرا ہک نے چائے کا آرڈر دیتے ہی گلاس
پکڑا اور ہوٹل کے کسی ایک کونے میں
گلوری تھوکی اور "شڑپ" سے دو
چار گھونٹ اس صاف اور پاک پانی
کے پیئے۔ گرا ہک نے چائے آتے ہی فوراً
تھوڑی سی چائے کو تشتری میں انڈیلا
اور چائے سے لطف اندوز ہونے کے
لئے ایک پیر جوتے سے نکالا اور موڑ
کر کرسی پر رکھ لیا۔ انتہائی شور کے
ساتھ چائے ختم کی۔ بل ادا کیا اور
نو دو گیارہ ہوگئے۔ اس گرا ہک کے
جاتے ہی بیرے نے کندھے پر پڑا
سیاہ رنگ کا چیتھڑا اتارا اور میز
کو خوب چمکایا۔ اسطرح وہ میز
صاف اور پاک ہوگئی!
ہوٹل اور چائے خانے کے مالکان
کے سامنے دودھ اور دہی رکھنے کا مسئلہ
رہتا ہے۔ مکھیوں، کیڑے بلیوں
اور کتوں سے بچانا کوئی کھیل نہیں
ہوتا۔ مسلمان مالکان کے عملے کو
واضح احکامات ہوتے ہیں کہ
اگر دودھ میں مکھی گر جائے تو بس
انگلیاں ڈال کر مکھی کو پھینک دو
اور دودھ کو نہیں! اب اگر بلی
یا کتے نے دودھ یا دہی میں منہ
ڈال دیا تو بھی اس دودھ یا دہی
کو پھینکا نہیں جاتا۔ اسے گرا ہکوں
کو کھلا دیا یا پلا دیا جاتا ہے۔ اور پیٹھ
پیچھے مالکان ہوٹل اور عملہ خوب
ہنستے اور کھانے پینے والوں کا مذاق
اڑاتے ہیں۔
تہران میں چائے خانوں کے ملازم لڑکے
فٹ پاتھ کے سامنے بہتے نالے پر بیٹھ کر
چائے کے گلاس اور کیتلیاں دھوتے
دھلاتے ہیں۔ اسطرح پاک کرنے
کے بعد اُن میں چائے بھر کر گرا ہکوں کو
پلائی جاتی ہے۔
خدا نہ کردہ یہ خیال نہ کیجئے کہ [illegible]
[illegible] سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ مسلمان
گندہ ہوتا ہے۔ ایسی قطعی کوئی بات
نہیں! اصل [illegible] تھا جسم اور کپڑوں کی
صفائی کا! اس لئے اس میں کوئی کر

(بقیہ صفحہ ۔ کالم ۔)

محفل شعر و سخن

([illegible])

[illegible]

مرزا غالب

[illegible] / [illegible]
اُن کے دیکھے سے جو آ جاتی ہے منہ پر رونق / وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے
[illegible] / [illegible]
[illegible] / [illegible]
اور بازار سے لے آئے اگر ٹوٹ گیا / ساغر جم سے مرا جام سفال اچھا ہے
میں اور بزم مے سے یوں تشنہ کام آؤں / گر میں نے کی تھی توبہ ساقی کو کیا ہوا تھا
توفیق بہ اندازۂ ہمت ہے ازل سے / آنکھوں میں ہے وہ قطرہ کہ گوہر نہ ہوا تھا
یارب وہ نہ سمجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات / دے اور دل ان کو جو نہ دے مجھ کو زباں اور
چاک مت کر جیب بے ایام گل / کچھ اُدھر کا بھی اشارا چاہیے
قفس میں مجھ سے روداد چمن کہتے نہ ڈر ہمدم / گری ہے جس پہ کل بجلی وہ میرا آشیاں کیوں ہو
دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اس نے کہا / میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے
نظارہ نے بھی کام کیا واں نقاب کا / مستی سے ہر نگہ ترے رخ پر بکھر گئی
ایک ہنگامے پہ موقوف ہے گھر کی رونق / نوحۂ غم ہی سہی نغمۂ شادی نہ سہی
ناکردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد / یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

اسداللہ خاں نام، غالب تخلص، مرزا نوشہ لقب، نجم الدولہ دبیر الملک نظام جنگ خطاب ۱۷۹۷ء (۱۲۱۲ھ) میں آگرہ میں پیدا ہوئے۔ والد کا نام عبداللہ بیگ خاں تھا۔ سلسلۂ نسب تور بن فریدوں شاہ ایران تک پہنچتا ہے۔ ابتدائی تعلیم آگرہ کے مشہور اساتذہ سے پائی۔ مرزا صاحب کی زندگی دہلی میں گذری۔ استاد ذوق کے انتقال کے بعد بہادر شاہ ظفر نے انہی کو اپنا کلام دکھایا۔ ۱۸۶۹ء (۱۲۸۵ھ) میں دہلی میں وفات پائی۔

شعر و سخن کی تاریخ میں مرزا غالب جیسے نکتہ سنج اور شگفتہ قلم کم دیکھنے میں آئے ہیں۔ ان کو فارسی نثر اور نظم میں ایسا کمال تھا کہ قدما کی پختگی معلوم ہوتی ہے اور تقلید کی حالت میں اجتہاد کا جلوہ نظر آتا ہے۔ اردو رقعات اپنی جدت اور دلفریبی اور طرز ادا کے لئے مشہور ہیں۔ اردو شاعری میں کیا غزل کیا قصیدہ کیا مثنوی ہر صنف جدت اور اجتہاد، تازگی اور پختگی کا مرقع ہے۔ خیال کی لطافت اور بلندی، روزمرہ اور محاورات کا لطف، طرز ادا کی شوخی، اجزائے کلام کی ترتیب، سلاست اور روانی، ترنم اور موسیقی نے ان کے کلام کو سہل ممتنع بنا دیا ہے۔ ان کا مختصر مگر دلکش کلام آرٹ اور فلسفہ کا ایسا حسین امتزاج ہے کہ بلا تکلف بین الاقوامی ادب میں جگہ پا سکتا ہے۔

جامِ نو

غزل

فراق گورکھپوری

چار دن کی بھی بہت ہے میاں / غم کی یہ زندگی بہت ہے میاں
عارضی ہی سہی بہت ہے میاں / ہر غم و ہر خوشی بہت ہے میاں
میرے انداز بے قراری پر / اک تبسم سہی بہت ہے میاں
جس کی منزل کہے کہاں لے جائے / راہ کا ساتھ ہی بہت ہے میاں
روز روشن کہاں نصیب ہوا / رات کی تیرگی بہت ہے میاں
میں وہاں ہوں جہاں اب اپنے ہوا / ایک بھی آدمی بہت ہے میاں
الاماں زیست کا یہ ریگستاں / اپنی تر دامنی بہت ہے میاں
ایک دھوکا جہان رنگارنگ / حسن کی سادگی بہت ہے میاں
زندگی میں جو اک کمی سی ہے / [illegible] بہت ہے میاں
[illegible] / پھول کی [illegible] بہت ہے میاں
[illegible] / [illegible] خوشی بہت ہے میاں
[illegible] / غم کی [illegible] بہت ہے میاں
[illegible] / [illegible] بہت ہے میاں
[illegible] / [illegible] خوشی بہت ہے میاں
[illegible] / [illegible] بہت ہے میاں
کیا [illegible] فراق / یہ غم زندگی بہت ہے میاں





بہنوں کی محفل

عصمت چغتائی سے ایک ملاقات

ناهید سلطان مرزا

آج کل عصمت چغتائی پاکستان آئی ہوئی ہیں۔ ہم جب ان کے پاس پہنچے تو خاصے مرعوب تھے کیونکہ عصمت چغتائی کے مکالمے سننے تو منہ سے ترست تصور شکستہ اور بے ضرری خاتون سے سابقہ پڑا تو حیرانی ہوئی کہ یہ تو بہت مختلف ہیں۔ انہوں نے تقریباً دو گھنٹے تک بہت اچھی گفتگو کی ہم نے ان سے چند سوالات بھی کئے۔

س:۔ آپ پہلی بار پاکستان آئی ہیں یہاں آ کر آپ کے تاثرات کیا ہیں۔

ج:۔ یقین نہیں آتا پاکستان کی سرزمین پر میرے میرے قدم پڑ چکے ہیں۔ جب جہاز سے اتر کر میں نے زمین پر قدم رکھے تو مجھے ہنسی آئی جیسے کوئی سپنے نہیں تھے۔ پہلے تو کراچی دیکھی تو بمبئی لگتی تھی مگر اب کراچی لگتی ہوں۔ کراچی بہت دلچسپ ہے اچھا ہوا اور دیکھتے ہیں۔ مجھے دل کے لوگ ہیں۔

س:۔ ہندوستان کے دوسرے ادیب اور شاعر بھی پاکستان آنا چاہتے ہیں۔

ج:۔ سبھی آنا چاہتے ہیں بیدی اور کرشن چندر بیمار ہیں۔ ہم لوگ کوشش کر رہے ہیں کہ ہندو پاکستان کے ادیب مل کر آپس میں باہمی اخوت کو فروغ دیں۔ اور یہ دانشوروں کا کام ہے کہ اپنی حکومتوں کی رہنمائی کریں کہ تعلقات بہتر بنانے کے لئے کیا کوششیں ہونا چاہیئں۔ اور میرا خیال ہے جب سے دونوں ممالک میں ترقی پسند حکومتیں بنی ہیں اور عوام کی بہتری کے لئے ہر طرح کوشش کی جا رہی ہے تو ہم زیادہ سے زیادہ اپنے پروگرام بنائیں جن سے دونوں ممالک قریب آ سکیں، دونوں ملک غریب ہیں اور ہمارا محاذ جنگ نہیں ہونا چاہیئے — بلکہ بھوک، غربت، افلاس، بیماری کے خلاف لڑنا چاہیئے۔ تعلیم کے لئے جدوجہد کرنا ہوگی۔

س:۔ زندگی کے اس موڑ پر جب کہ آپ بڑھاپے کی حدود میں داخل ہو چکی ہیں ایک ادیبہ کی حیثیت سے آپ کے احساسات کیا ہیں۔

ج:۔ ایک عورت ہونے کی حیثیت سے میں نے جو کچھ دیکھا ہے وہ لکھا ہے۔ میں نے دیواروں کو ناخنوں سے کھرچا ہے۔ دراصل میں بہت بڑے بڑے شگاف ڈال دیئے ہیں افسوس اگر ہوا تو اس سے بھی زیادہ کچھ لکھ لیتی۔ میں نے فلمی دنیا کے بارے میں بھی بہت کچھ لکھا ہے اور اب میں گھریلو اور محلوں کی باتوں سے اکتا گئی ہوں اور اب میں لکھنا چاہتی ہوں اپنے دیہات پر، میں گاؤں گاؤں جاؤں گی۔ گاؤں کے لوگوں میں رہوں گی۔ دیکھوں گی وہ کیا سوچ رہے ہیں۔ گاؤں کی عورت کیا سوچ رہی ہے وہ دولت جو اسے میرے ملک سے مل رہی ہے اس کے بارے میں وہ کیا سوچتے ہیں یہاں سے جانے کے بعد میں ہریانہ کے گاؤں میں جا کر رہوں گی۔ اور اب — تو مجھے بہت ایکسپرٹ ہو گئی ہوں کہ کسی بھی شخص کو دیکھ کر اس کے متعلق دس منٹ میں کہانی لکھ سکتی ہوں۔ میں نے نچلے طبقے کی عورت، محلہ داریاں، برقعہ، محنت، گھر کا کام کرنے والی عورتیں ان کے بارے میں بہت کچھ لکھ دیا اور کلاس کی فیشن ایبل عورتوں کے بارے میں بہت کچھ لکھ دیا۔ مگر اب میں دیکھوں گی دیہات کی عورت کو اور اس پر لکھوں گی۔

س:۔ آپ نے دیہات کی عورت کے بارے میں بہت دیر سے سوچا۔

ج:۔ ہاں مجھے کافی دیر ہو گئی اب میری عمر ۶۳ برس ہو گئی۔ میری صحت اچھی ہے بوڑھی بظاہر لگتی ہوں مگر دماغی طور پر کوئی تبدیلی نہیں آئی ذہنی طور پر ابھی جوان ہوں۔ البتہ میرے ساتھ کے لوگ بیمار ہو گئے ہیں۔ انہیں دیکھ کر افسوس ہوتا ہے۔

س:۔ آپ جو کچھ لکھتی رہی ہیں اس کے محرکات کیا تھے اور کیا ان میں کسی قسم کی تبدیلی آئی ہے؟

ج:۔ میں نے جو کچھ لکھا ہے وہ محلوں اور گھروں کی گھٹی ہوئی فضا سے اکتا کر لکھا ہے۔ میری تربیت بہت کھلے ماحول میں ہوئی اسی لئے میں بہت بیباک تھی انگریز کی عورت بہت کھلی ہوئی تھی بظاہر وہ شرم و حیا کا پیکر نظر آتی تھی لیکن مجھے اس شرم و حیا کے پیچھے ظاہر اور ہے اندر کچھ اور ہے۔ لڑکیاں سرد پردے میں گھٹ رہی ہیں اور آپس میں ایک دوسرے سے نہایت گندی گندی باتیں ہو رہی ہیں مجھے ان سے نفرت ہو گئی۔ مجھے وہ سب بے حیا لگتے تھے اور ان کو بہت باحیا سمجھا جاتا تھا۔ میں نے اس گھٹن کے پردے کو چاک کیا۔ میرے زمانے میں عشق کرنا گناہ سمجھا جاتا تھا۔ لڑکے اور لڑکی کے الگ الگ اصول بنے تھے مگر میرے خیال میں لڑکے اور لڑکی کی تربیت ایک ہونی چاہیئے۔

س:۔ آپ کے زمانے کی عورت گھٹی ہوئی تھی مگر آج کی عورت بہت باشعور ہو گئی ہے اور اپنے حقوق کے لئے جدوجہد کر رہی ہے، آزادی نسواں

کو پہچان سکے۔ وہ کام کرنے والی سادہ سی لڑکی کی خوبصورت لباس اور گھر سے میک اپ میں تھی یہ لباس اور میک اپ ہی عورت کو عورت پن کا احساس دلاتے ہیں۔ اگر کام کرتے وقت یہ سب نہ کیا جائے تو کوئی حرج نہیں۔ وزیر اعظم اندرا گاندھی سے کسی نے پوچھا کہ آپ کو احساس نہیں ہوتا کہ آپ عورت ہیں تو انہوں نے کہا مجھے صرف یہ احساس ہوتا ہے کہ میں وزیر اعظم ہوں۔

جہاں تک عورتوں کے حقوق کا تعلق ہے وہ اسے ملنے چاہیئں، ہندوستان کی عورت تو اس معاملے میں بہت پیچھے ہے۔ یہاں پاکستان میں کیا حال ہے یہ مجھے معلوم نہیں مگر میں سمجھتی ہوں کہ عورت کو کام کرنا چاہیئے چاہے شادی شدہ ہو یا غیر شادی شدہ اسے اپنے پیروں پہ آپ کھڑا ہونا چاہیئے — ہندوستان میں عورت نوکری نہیں کرنا چاہتی مگر میں نے پاکستان میں دیکھا کہ عورتیں کام کر رہی ہیں اور وہ عورتیں جن کے شوہر اچھی معقول تنخواہ پاتے ہیں وہ بھی کام کرتی ہیں اور ایک بات سے مجھے حیرت ہوئی یہاں عورتیں اور لڑکیاں بڑی تعداد میں تعلیم حاصل کر رہی ہیں۔ وہ خاندان جو تقسیم سے قبل لڑکیوں کی تعلیم معیوب سمجھتے تھے اب ان کی لڑکیاں اعلیٰ تعلیم حاصل کر رہی ہیں بلکہ ہندوستان کے مسلمان جیسے تیس سال پہلے تھے اب بھی ان میں کوئی تبدیلی نہیں آئی ہے وہی پرانے خیالات۔ وہاں مسلمان لڑکیاں بہت کم تعلیم حاصل کرتی ہیں اور پھر گھروں میں بیٹھ جاتی

کا رہم باندھ کر؟ یہ آپ کی اس بارے میں کیا رائے ہے؟

ج: عورتوں کی آزادی کی میں قائل ہوں مگر یورپ میں عورتوں کو جو دو رخلا پایا ہے اسے آزادی کا نام دیا گیا مگر اسے آزادی نہیں ملی۔ جتنی آزادی روس اور چین کی عورت کو حاصل ہے وہ یورپ کی عورت کو حاصل نہیں ہے۔

میں EQUAL PAY کی قائل ہوں کہ عورت کو مرد کے برابر تنخواہ حاصل ہونی چاہئیے۔ چین میں عورت مرد کے برابر کھڑی ہو کر بھاری مشینوں پر کام کرتی ہے۔ مرد و عورت ایک طرح کا لباس پہنتے ہیں۔ دونوں میں سے کسی کو احساس نہیں ہوتا کہ ہم کائنات جنس سے تعلق رکھتے ہیں۔ میں روس گئی تو ایک کارخانے میں محنت کش عورتوں سے ملی جو کام کر رہی تھیں، نہایت سادہ لباس پہنے ہر طرح سے بے نیاز اپنے کام میں منہمک تھیں۔ پھر شام کو ایک تقریب میں مجھے ایک لڑکی ملی اس نے مجھ سے کہا میں آپ سے صبح کارخانے میں ملی تھی اور میں اس لڑکی

ہیں۔ مجھے بہت حیرت ہوئی۔ پاکستان میں بہت عورت گھر طور پر گھریلو معاملات میں تبدیلی آئی ہے

آج سے بہت عرصہ پہلے جب میں نے نوکری کی تھی تو اپنے بھائی عظیم بیگ چغتائی کی بیٹیوں کو اپنے ساتھ رکھا تو انہوں نے کہا تھا تم انہیں آوارہ کر دو گی اور آج ان کی بیٹیاں اعلیٰ تعلیم حاصل کر رہی ہیں۔ پاکستان نے آپ کو کیا چیز دی ہے کبھی آپ نے اس کا تجزیہ کیا ہے یہ جو لے بیٹھے ہیں خاندان کا نام کہ بلکہ ادب سب سے پہلے تو ادب میں انقلاب آئیگا۔

س:۔ ابھی آپ نے کہا تھا پاکستان میں عورتوں کو کتنے حقوق ملے ہیں۔ کیا آپ کو معلوم نہیں تو آپ حکومت کی حقوق نسواں کمیٹی کی جو رپورٹ ہے وہ پڑھیئے اس سے آپ کو معلوم ہوگا کہ پاکستان میں عورتوں کے حقوق کے لئے کیا کیا جدوجہد کی جا رہی ہے نیز آپ ہمیں یہ بتائیے آجکل کہا جاتا ہے کہ ترقی پسند ادب جمود کا شکار ہے؟

ج:۔ اگر جمود طاری ہوتا تو آپ یہاں میرا انٹرویو نہ لیتی ہوتیں۔ خیر یہ بات بہت پرانی ہو گئی ہے اور یہ بات تیس سال سے کہی جا رہی ہے۔

ترقی پسند ادیب بوڑھے ہو گئے ہیں، بیمار ہو رہے ہیں۔ نئے ادیب بزرگوں کا بوجھ نہیں اٹھا سکتے ۱۹۳۵ میں جب ہمارا گروپ تھا ہمارے سخت مخالفین تھے ہم نے اپنا مقام خود بنایا۔ نئے ادیب کہتے ہیں کہ پرانے ادیب ہمیں جگہ نہیں دیتے وہ اپنی جگہ خود بنائیں۔ ہم سے پہلے جو تھے ظاہر ہے ہم نے انہیں دھکا تو نہیں دیا تھا ہر شخص اپنا مقام آپ بناتا ہے۔

س:۔ ہندوستان میں افسانہ کی صنف میں جو جدید رجحانات رونما ہوتے ہیں ان کے بارے میں آپ کی کیا رائے ہے؟

ج:۔ نہ میں نے انہیں کنڈم کیا ہے اور نہ ہی قبول کیا ہے، نئے لکھنے والے راہ بھٹکے ہوئے ہیں۔

س:۔ پاکستان کے کن ادیبوں کی تصانیف آپ کو پسند ہیں۔

ج:۔ مجھے خدا کی بستی بہت پسند ہے۔ بہت بہترین اور اچھی کتاب ہے۔ ممتاز مفتی کی ایک کہانی پڑھی تھی سیلاب پر وہ اچھی تھی نام یاد نہیں۔ یہاں سے کتابیں اور رسالے جانے کی بہت دقت ہے ہم لوگ تو

تلاش میں رہتے تھے کہ کوئی رسالہ ملے تو جلدی سے اسے پڑھ لیں۔

س:۔ ہندوستان کے سیاسی، اقتصادی اور سماجی مسائل پر آپ کا رویہ کیا ہے [illegible]

ج:۔ ادیب روٹی کی فکر میں لگا ہوا ہے۔ بہت سا وقت روٹی کمانے میں گزر جاتا ہے۔ ادب ذریعہ آمدنی نہیں بنا۔ کوئی شاعر صرف شعر لکھ کر زندہ نہیں رہ سکتا میں بھی بہت عرصے تک لکھنے سے محروم رہی۔ بہت عرصہ روٹی کمانے میں گزار دیا اب تو میری بیٹی کمانے لگی ہے۔ ایک بیٹی کی شادی ہو گئی اس کا میاں اسے کام کرنے نہیں دیتا۔ حالانکہ میں نے تو اپنی بیٹیوں کو ایسی تربیت دی ہے کہ وہ خود اپنی روٹی کمائیں مگر ادیبوں اور شاعروں کا روٹی کمانے میں بہت وقت ضائع ہو جاتا ہے۔ ابھی ہندوستان اور پاکستان میں کوئی ادیب صرف کتابیں لکھ کر زندہ نہیں رہ سکتا جس طرح یورپ میں ہوتا ہے

س:۔ ایک زمانے میں آپ نے ہندی سکرپٹ کی حمایت کی تھی اس کے محرکات کیا تھے؟

ج:۔ ہندی ہماری زبان ہے۔ ہمارے بچے ہندی پڑھ رہے ہیں۔ ہم اپنے بچوں کو اردو نہ پڑھائیں تو کیا ہندی پڑھانے سے بھی روک دیں۔ نئی پود صرف ہندی اور انگریزی پڑھتی ہے ہمیں ان تک پہنچنے کے لئے ہندی کا سہارا لینا پڑا۔ اگر ہم ایسا نہ کریں تو ہماری بات ہمارے بچوں تک کیسے پہنچے۔

س:۔ نئے ادیبوں کی تخلیقات کو فنی اعتبار سے آپ کس نظر سے دیکھتی ہیں؟

ج:۔ ان کا دماغ منتشر ہے۔ ان کے ذہن بھی منتشر ہیں۔ وہ خود اپنا مقام ڈھونڈیں گے ہمارا دور دوسرا تھا ان کا دوسرا ہے مگر انہیں ایک مشورہ ضرور دوں گی اب بہت وسیع ہو کر لکھنا چاہیئے۔

س:۔ قرۃ العین حیدر کے بارے میں آپ نے ایک افسانہ پوم پوم ڈارلنگ لکھا تھا اب ان کی تحریروں کے بارے میں آپ کی کیا رائے ہے؟

ج:۔ وہ بہت خوبصورت لکھتی ہیں پہلے تو وہ بہت بچی تھیں اب ان کی تحریر کا انداز بھی بدل گیا ہے۔ اب انہوں نے مقام حاصل کر لیا ہے انہیں اب صرف لکھنا چاہیئے مگر وہ کام بھی کرتی ہیں۔

●●



عفو عامہ کی عالمی تنظیم سے آئندہ پاکستان کا کوئی تعلق نہیں ہوگا، اٹارنی جنرل

امریکی عوام نے آپ کے حق میں فیصلہ کر کے آپ کی قیادت کا اعتراف کیا ہے

جمی کارٹر کو امریکہ کا نیا صدر منتخب ہونے پر وزیر اعظم کی مبارکباد

اسلام آباد (پ پ) وزیر اعظم ذوالفقار علی بھٹو نے مسٹر جمی کارٹر کو امریکہ کا نیا صدر منتخب ہونے پر مبارکباد دی ہے [illegible]

پاکستان کی اعلیٰ عدالتوں کے بارے میں تنظیم کے ریمارکس شرانگیزی پر مبنی ہیں

ایمنسٹی انٹرنیشنل غیر سیاسی تنظیم نہیں ہے : یحییٰ بختیار

[illegible]



جس بس میں سفر کر رہے تھے وہ الٹ گئی تھی !



صاحب کو معلوم نہیں ٹی وی پر کرکٹ میچ کے دوران [illegible] آواز باہر بھی سنائی دے رہی ہے



اس قسم کی کرسیاں قومی اسمبلی ہال میں ہونی چاہئیں — کورم فوراً مکمل ہو جائے گا !

بنگلہ دیش اپنے جائز اور قانونی حق سے دستبردار نہیں ہو سکتا، جسٹس منعم

بھارت اپنی ذمہ داریاں پوری کرنے سے گریز کر رہا ہے، جنرل اسمبلی کی قانونی کمیٹی میں خطاب

اقوام متحدہ (ا پ پ) بنگلہ دیش نے [illegible]

پندرہ روزہ کریسنٹ آپکا اپنا اخبار ہے۔ اپنے دوستوں میں تعارف کرائیے

عدلیہ کے اختیارات سلب کرنے والی آئینی ترامیم واپس لی جائیں

سیاسی رہنماؤں کو رہا کر کے جمہوری عمل بحال کرنے کا مطالبہ

(نامہ نگار خصوصی) متحدہ جمہوری محاذ کے ایک روزہ کنونشن میں جو آج یہاں نوابزادہ نصراللہ خان کی صدارت میں منعقد ہوا مطالبہ کیا گیا کہ عدلیہ کے اختیارات سلب کرنے والی دستوری ترامیم واپس لی جائیں [illegible] کنونشن سے امیر جماعت اسلامی میاں طفیل محمد، پاکستان جمہوری پارٹی کے صدر نوابزادہ نصراللہ خان، متحدہ جمہوری محاذ کے جنرل سیکرٹری پروفیسر غفور احمد [illegible]

[illegible]

پاکستان ساڑھے آٹھ ہزار ٹریکٹر درآمد کرے گا

[illegible]

پاک بھارت مذاکرات میں مسائل دیکھنے متفق نہیں کا پتہ نہیں لگایا

بعض پہلوؤں کا جائزہ لینے کے بعد وفود دوبارہ ملاقات کریں گے

بات چیت دوستانہ ماحول میں ہوئی۔ مشترکہ اعلامیہ جاری ہو گیا

[illegible]

بھارت نے آئندہ عام انتخابات میں بیرونی مداخلت کا خطرہ ہے : اندرا گاندھی

[illegible]

مالدیپ پاکستان سے تجارت بڑھائے گا

کراچی ـــــ مالدیپ کا ایک تجارتی وفد جو ان دنوں پاکستان آیا ہوا ہے اس نے کراچی میں ایوان صنعت و تجارت کے افسروں سے ملاقات کی ملاقات کے بعد مالدیپ کے وفد نے اخباری نمائندوں کو بتایا کہ وہ بات چیت سے بہت مطمئن ہیں۔ پاکستانی مصنوعات اعلیٰ بین الاقوامی معیار کی ہیں۔ مالدیپ پاکستان سے مختلف اشیاء درآمد کرے گا جس میں ٹیکسٹائل اور بجلی کا سامان شامل ہیں



[illegible]

آپ کے مشرف بہ اسلام ہونے سے اسلامی دنیا کو تقویت پہنچی ہے

وسطی افریقی جمہوریہ کے نومسلم صدر صلاح الدین کے نام وزیر اعظم بھٹو کا پیغام مبارکباد

اسلام آباد ـــــ وزیر اعظم مسٹر ذوالفقار علی بھٹو نے وسطی افریقی جمہوریہ کے صدر صلاح الدین کے اسلام قبول کرنے کا پرجوش خیر مقدم کیا ہے اور انہیں دلی مبارکباد دی ہے۔ وزیر اعظم مسٹر بھٹو نے صلاح الدین کے اسلام قبول کرنے پر پاکستان کے عوام کی طرف سے زبردست خوشی کا اظہار کیا ہے۔ انہوں نے کہا کہ اسلام ایسا دین ہے جو تمام کلمہ گو مسلمانوں کو برابر اور یکساں طور پر قبول کرتا ہے۔ وسطی افریقہ کی جمہوریہ کے صدر نے حال ہی میں لیبیا کے صدر قذافی کے دورے کے دوران اسلام قبول کیا ہے اور انہوں نے اپنا نام جین بوکاسا سے صلاح الدین رکھا ہے۔ صلاح الدین اور ان کے خاندان کے افراد اور متعدد سرکاری حکام بھی مشرف بہ اسلام ہو گئے ہیں۔ وزیر اعظم مسٹر بھٹو نے اپنے پیغام میں کہا ہے کہ پاکستان کے عوام کو یہ خبر سن کر کہ آپ نے اسلام قبول کیا ہے بے حد خوشی ہوئی ہے۔ انہوں نے کہا ہے کہ آپ کا اس اسلامی برادری میں شامل ہونا جو اس نظریہ پر قائم ہے کہ اللہ تعالیٰ کی نظر میں تمام انسان یکساں ہیں ساری دنیا میں مسلمانوں کے لئے باعث تقویت ہے۔ مسٹر بھٹو نے کہا کہ آپ کے قبول اسلام سے اسلام کی ان اعلیٰ دائمی تعلیمات پر ہمارا ایمان اور پختہ ہو گیا ہے جو اپنے ماننے والوں میں نسل، رنگ یا طبقے کی بنیاد پر تفریق کی سختی سے نفی کرتی ہے۔

تنقیدی مضمون لکھنے پر بھارتی صحافی کو گرفتار کر لیا گیا

نئی دہلی ـــــ معتبر ذرائع سے معلوم ہوا ہے کہ ٹائمز آف انڈیا کے اسسٹنٹ ایڈیٹر مسٹر کے آر سندر راجن کو گرفتار کر لیا گیا ہے۔ انہوں نے ڈی کریسینٹ سائنس مانیٹر میں بھارتی حکومت کے خلاف ایک تنقیدی مضمون لکھا تھا۔ مسٹر سندر ٹائمز آف انڈیا کے بمبئی دفتر میں کام کرتے تھے۔

آزاد کشمیر میں صنعتی ترقی کی رفتار

برمنگھم ـــــ قانون ساز اسمبلی آزاد کشمیر کے رکن شیخ محمد یونس جو ان دنوں برطانیہ کے دورے پر آئے ہوئے ہیں بتایا ہے کہ آزاد کشمیر میں صنعتی ترقی بڑی تیزی سے ہو رہی ہے جن میں ماچس فیکٹری، دیگر ... فیکٹری اور ٹیکسٹائل ملیں قابل ذکر ہیں۔ انہوں نے کہا ہے کہ شملہ معاہدے میں قائد عوام بھٹو نے کشمیریوں کے مفاد کے خلاف کوئی فیصلہ نہیں کیا ...

[illegible]

پاکستان میں ۸۵ ہزار ۲۴۳ ۵ مربع میل کے علاقے میں تیل اور گیس کی تلاش شروع کر دی گئی

ایک درجن تیل کمپنیاں اس کام میں مصروف ہیں۔ (یوسف خٹک)

راولپنڈی ـــــ ایندھن، بجلی اور قدرتی وسائل کے وفاقی وزیر مسٹر یوسف خٹک نے کہا ہے کہ آٹھ غیر ملکی تیل کمپنیوں سمیت تقریباً ایک درجن فرمیں ملک میں تیل کی تلاش کے کام میں مصروف ہیں حکومت نے خشکی کے ۵۸ ہزار ۵۴۳ مربع میل اور ساحل کے قریب ۴ ہزار سے زیادہ مربع میل رقبہ میں تیل و گیس کی تلاش اور پیداوار کے لئے مراعات دی ہیں

انہوں نے یہاں پاکستان ایئر فورس اسٹاف کالج کے زیر اہتمام کورس کے شرکاء سے خطاب کرتے ہوئے کہا کہ وزیر ... تیل پیداوار ... گزشتہ دو سال کے عرصہ میں پوٹھوار کے علاقے میں تیل کی پیداوار ۳۵۰۰ بیرل روزانہ سے بڑھ کر ۷۵۰۰ بیرل روزانہ ہو گئی ہے نومبر ۱۹۷۵ میں میال کا جو کنواں مکمل ہوا تھا وہ اس وقت روزانہ ۲۱۰۰ بیرل تیل پیدا کر رہا ہے میال کا چھٹا کنواں اسی مہینے مکمل ہوا ہے اور اس وقت تقریباً دو ہزار بیرل تیل روزانہ پیدا کر رہا ہے میال کے چشمے کنوئیں ... جو تمام تیل نکالا ہے وہ دنیا میں سب سے عمدہ تیل بتایا جاتا ہے مسٹر خٹک نے بتایا کہ پیکستان آئل فیلڈ لمیٹڈ آئندہ تین سال میں میال میں مزید تین کنوئیں کھودنے کی ہدایت کی گئی ہے تاکہ روزانہ ۷ ہزار بیرل تیل حاصل کیا جا سکے توقع ہے کہ ۷۹-۱۹۷۸ء تک پوٹھوار کے علاقے میں تیل کی پیداوار دس لاکھ ٹن تک پہنچ جائے گی۔

[illegible] ... اس وقت ملک ہر روز زرمبادلہ میں ایک کروڑ روپے خرچ کر رہا ہے جو مجموعی ...

"پاکستانی نسے کاٹھ کے الو ہیں"

اسلام آباد ـــــ جناب پی ... [illegible] ... ایک امریکی سینیٹر جو ... کے سے پوچھا تھا اس نے ایک پاکستانی افسر سے پوچھا کہ پاکستان نے اس اڈے کا کتنا معاوضہ وصول کیا پاکستانی افسر کا جواب سننے کے بعد امریکی سینیٹر نے کہا تم پاکستانی نسے کاٹھ کے الو ہو ... [illegible]

سٹیٹ بنک آف پاکستان کے گورنر سے عالمی بینک کے وفد کی ملاقات

کراچی ـــــ عالمی بینک کے ایک مشن نے کراچی میں گورنر سٹیٹ بینک آف پاکستان سے ملاقات کی اور پاکستان کی اقتصادی صورت حال پر تبادلۂ خیال کیا۔ اس اجلاس میں اعلیٰ سرکاری افسر بھی شریک تھے۔ عالمی بینک کے مشن نے بعد میں پاکستان کی صنعتی ترقیاتی کارپوریشن کے حکام سے بھی ملاقات کی اور پاکستان کی مختلف صنعتوں کے بارے میں معلومات حاصل کیں۔

وحید الزماں انتقال کر گئے!

کراچی ـــــ سابق وزیر تجارت اور تحریک پاکستان کے ایک لیڈر وحید الزماں اپنے آبائی شہر فرید پور بنگلہ دیش میں انتقال کر گئے۔ وہ چند ہفتے پہلے پاکستان سے بنگلہ دیش گئے تھے۔

پاکستان اور بھارت کے درمیان مائیکرو ویو اور برقی نظام قائم کیا جائیگا

نئی دہلی ـــــ پاکستان اور بھارت کے درمیان انتہائی طاقتور مائیکرو ویو اور برقی نظام قائم کیا جائے گا۔ اس کے ذریعہ ... [illegible] ... مائیکرو ویو نظام کا حصہ ہو گا ... [illegible] ... مراسلات کا سلسلہ ... کام شروع کرے گا۔

حزب اختلاف پر رابطہ عوام کے تمام دروازے بند کر دیئے گئے ہیں

حکمران جماعت عملاً عام انتخابات کی تیاریوں میں مصروف ہے

موجودہ حالات میں منصفانہ انتخابات کی امید نہیں : پاکستان مسلم لیگ

[illegible]

اندرا گاندھی کی طرف سے شیخ عبداللہ کے اقدام کی حمایت

نئی دہلی ـــــ ... مقبوضہ کشمیر کے وزیر اعلیٰ شیخ محمد عبداللہ نے ... ریاستی انتخابات ملتوی کرنے ... [illegible]

عام انتخابات کی تاریخ اور ہنگامی حالت ختم کرنے کا اعلان کیا جائے

دفعہ ۱۴۴ ختم کر کے سیاسی اسیر رہا کئے جائیں، متحدہ جمہوری محاذ کی مرکزی کونسل کا مطالبہ

لاہور ـــــ ... [illegible]

بیرون ملک پاکستانی سرمایہ کاروں کو ہر ممکن سہولت دی جائے گی

ایکسائز ڈیوٹی ادا نہ کرنے والے متعدد یونٹوں کا سراغ لگا لیا گیا ہے

لاہور ـــــ ... وفاقی وزیر خزانہ رانا محمد حنیف نے کہا ہے کہ حکومت کے سخت مالی اقدامات کی وجہ سے قومی اقتصادی حالت کافی حد تک ... [illegible] ...

... فراہم کی جائے گی تاکہ وہ اپنا سرمایہ پاکستان میں لگا سکیں اس سلسلے میں ایک قانون پہلے ہی سے بنایا جا چکا ہے جس میں غیر ملکی سرمائے کو ہر قسم کا تحفظ دیا گیا ہے ... [illegible] ... میں نمایاں کمی واقع ہو گئی ہے۔

امریکہ پاک چین تعلقات کے قیام کی راہ میں حائل رہا ہے

جماعت اسلامی کے صوبائی امیر

جب ہم ۱۹۷۱ء میں اپنی انگلیاں تک جلا بیٹھے تو کسنجر پاکستان کے راستے چین پہنچ گئے

وزیراعظم بھٹو آئندہ ماہ صوبہ سرحد کا دورہ کریں گے

بھارتی ہاکی ٹیم کے کپتان کا انتخاب

محمد رضا رضوی کی پیپلز پارٹی میں شمولیت

ساؤتھ یونیورسٹی نے علامہ اقبال کا تحقیقی مقالہ پانچ برس پہلے بھارت کے حوالے کر دیا تھا

حکومت پاکستان کو یہ دستاویز حاصل کرنے کی کوشش کرنی چاہیئے: پروفیسر ورانی

دشمن بھارت کیوجہ

پاکستان نے ۹ وکٹوں پر ۵۶۵ رنز بنا کر پہلی اننگز ختم کرنے کا اعلان کر دیا

جاوید میاں داد نے ۲۰۶ اور مشتاق محمد نے ۲۰۱ رنز بنائے

نیوزی لینڈ کی ٹیم نے پہلی اننگز میں ۲ وکٹوں پر ۷۷ رنز بنائے



مشتاق محمد



جاوید میاں داد

ٹیسٹ کا آغاز

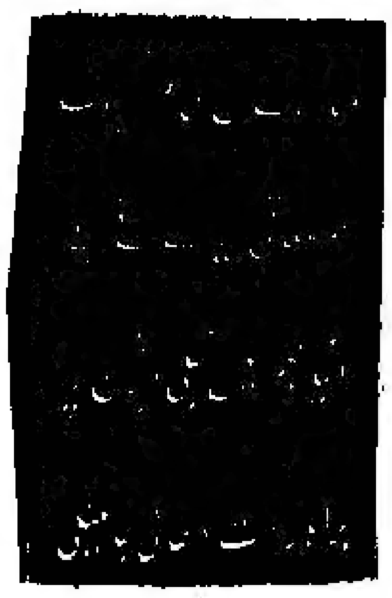
حکومت نے اقلیتوں کو روشن مستقبل کی ضمانت دی ہے: مسیحی رہنما

بعض ٹریول ایجنسیاں پی آئی اے کے ملازمین کی ملی بھگت سے وسیع پیمانے پر بے قاعدگیوں کی مرتکب ہو رہی ہیں

اسلام آباد جنت ارضی ہے: مدنی صحافی

وطن واپس آنے والے پاکستانیوں کو چھوٹی صنعتیں لگانے کے لیے قرضے دیے جائینگے

تارکان وطن کو معاشرے میں جذب کرنے کے لیے جامع سکیم تیار کر لی گئی



[illegible]

اوقاف کی اراضی پیپلز پارٹی کے کارکنوں میں برائے نام قیمت پر تقسیم کر دی گئی

گوجرانوالہ — نمائندہ خصوصی

[illegible]

جاوید میاں داد کو ۵ ہزار روپے کا انعام

کراچی — کراچی کرکٹ ... ایسوسی ایشن نے نیوزی لینڈ کے خلاف تیسرے ٹسٹ میچ میں ڈبل سنچری بنانے پر ملک کے ابھرتے ہوئے ۱۹ سالہ کھلاڑی جاوید میاں داد کو ۵ ہزار روپے انعام دینے کا اعلان کیا ہے۔ جاوید میاں داد نے لاہور ٹسٹ میں بھی سنچری بنائی تھی۔

[illegible]

جدہ میں سینما ہاؤس تعمیر کیا جائیگا

جدہ — سعودی عرب کے ... [illegible]

۱۱ بکرونگ ایجنسیوں کے لائسنس منسوخ کر دیے گئے

ایجنسیوں کے قواعد کو ازسر نو مرتب کرنے کا فیصلہ

[illegible]

اعلیٰ قسم کے سگریٹوں کی قیمت میں اضافہ کر دیا گیا

[illegible]

بانی پاکستان کی مستند سوانح عمری آئندہ برس شائع کر دی جائے گی

[illegible]

نصرت بھٹو گولڈ میڈل

لاہور — سوشل اکیڈمی پاکستان نے ہر سال ... [illegible]

بھارت میں پانچ لاکھ مقدمے تصفیہ طلب ہیں

نئی دہلی — بھارت کی ... میں پانچ لاکھ مقدمے کئی سال سے پڑے ہیں اور ابھی تک ان کی سماعت شروع نہیں کی جا سکی۔

عرب سربراہوں نے ایٹم بم بنانے پر غور کیا

قاہرہ — [illegible]

پاکستان کے ٹوٹنے کے محرکات کون بتائے گا؟

[illegible]

دید شنید

[illegible]

مظفرنگر میں مسلمانوں کا قتل عام، چودہ پولیس والوں سمیت چالیس افراد ہلاک

بھارتی پارلیمنٹ میں ایک مسلمان رکن کا انکشاف

سامراجی نیوز ایجنسی اور اخبارات نے قتل عام کی خبریں جاری نہیں کیں

[illegible]

حکومت سندھ نے چھ اعلیٰ افسروں کو ریٹائر کر دیا

[illegible]



لیبیا میں زیر حراست تمام مصریوں کو رہا کر دیا گیا ہے: معمر قذافی

[illegible]

پنجاب یونیورسٹی کے گرفتار شدہ طلباء کو فوراً رہا کیا جائے

پنجاب کے تمام کالجوں میں آج یوم احتجاج منایا جائے گا: عبدالشکور

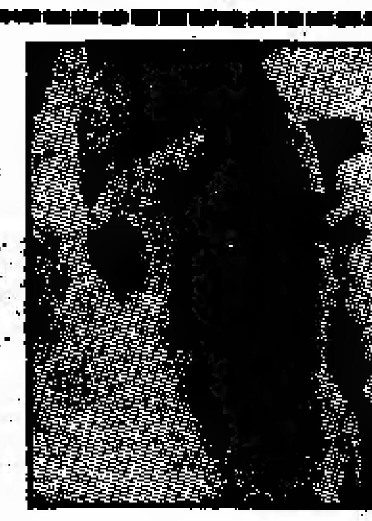
[illegible]

حج پر جانے والی خواتین کے لیے پاسپورٹ پر تصویر لگانا ضروری ہے

[illegible]

بھارت میں عام انتخابات ایک سال کے لیے ملتوی

[illegible]



مولانا عبدالحمید خان بھاشانی عملی سیاست سے کنارہ کش ہو گئے

خدائی خدمتگار کے نام سے غیر سیاسی گروپ قائم کریں گے

ڈھاکہ۔ [illegible]

ایران پاکستان کے ترقیاتی منصوبوں میں امداد دیتا رہے گا

ہمارا ہر اقدام پاکستان کے بہترین مفاد میں ہوگا: منوچہر سلیمی

[illegible]

پندرہ روزہ
کریسنٹ
نیوزی لینڈ

الا ان اولیاء اللہ لا خوف علیہم ولا ہم یحزنون

بھارتی مسلمانوں کی نسل کُشی

انکشاف ماہ کی ایک رپورٹ کے مطابق بھارت کے مرکزی وزیر صحت کی صدارت میں مسلمان دانشوروں، ادیبوں، صحافیوں، اساتذہ وغیرہ کے ایک اجلاس میں یہ جائزہ لیا گیا ہے کہ خاندانی منصوبہ بندی (بھارت میں اس کے لیے نس بندی کی اصطلاح مروج ہے) کے متعلق مسلمانوں میں غلط فہمیاں دور کرنے کے لیے کن خاص اقدامات کی ضرورت ہے؟ اس اطلاع کے مطابق جلد ہی صوبائی دارالحکومتوں میں بھی اسی نوعیت کے مسلمان دانشوروں کے محدود خاص اجلاس بلائے جائیں گے۔

خاندانی منصوبہ بندی کے پروگرام اکثر ترقی پذیر ملکوں میں زیر عمل ہیں۔ اور امداد دینے والے مغربی ملکوں نے ان پروگراموں کو ترقی پذیر ملکوں کے لیے کم و بیش لازم سا بنا دیا ہے۔

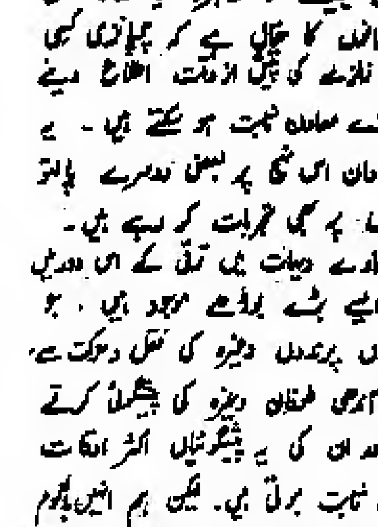
نے دبانے اور پردہ اخفا میں رکھنے کی بڑی کوشش کی۔ لیکن بھارتی پارلیمنٹ کے ایک مسلمان رکن سلیمان سیٹھ نے ایوان میں اس کا انکشاف کر کے بھارتی حکمرانوں کی اس کوشش کو کامیاب نہ ہونے دیا۔ ایک تازہ اطلاع کے مطابق بھارتی پارلیمنٹ کے سات ارکان اس سانحہ کی برسر موقع تفصیل معلوم کرنے کے لیے مظفر نگر پہنچے تو مقامی حکام نے پولیس کی مدد سے انہیں زبردستی شہر بدر کر دیا۔ مظفر نگر میں بھی مسلمانوں پر یہ ظلم جبری نس بندی کے سلسلے میں ہی ہوا ہے۔

اس پس منظر میں خاندانی منصوبہ بندی کے سلسلے میں بھارت میں مسلمان دانشوروں کے خصوصی اجلاس بلانے کے اہتمام کا جائزہ لیں تو یہ بات ذہن قاتل، ذہن منصف، وہی شاہد

سرراہے

بنگلہ دیش اور بھارت

اقلیتوں سے انصاف



یہ قائد اعظم کا سال ہے
اتحاد۔ ایمان۔ نظم و ضبط
قائد اعظم
نے فرمایا



کرسینٹ

۱۵ دسمبر ۱۹۸۴ء جلد ۵ شمارہ

ایٹمی پروگرام کے بارے میں پاکستان کے ساتھ امتیازی سلوک روا رکھا گیا ہے

امریکہ اور کینیڈا نے تمام سہولتیں بھارت کو ضروری تحفظات کے بغیر فراہم کر دی ہیں؛ ضیوے واٹس اور پاکستان کی ضرورت کو امریکہ میں غلط طور پر سمجھا گیا ہے

پاکستان کا ایٹمی پروگرام میں آگے بڑھنا کوئی خاص واقعہ نہیں

کشمیر کے بارے میں پاکستان اپنے موقف پر قائم ہے

اسلام آباد ـــــ [illegible]

پاکستان نے الجزائر کو ہرا دیا

[illegible]

چند دن تک اپنے ساتھیوں سمیت پیپلز پارٹی میں شامل ہونے کا اعلان کر دیا

[illegible]

قریشی برادران کو جیل میں بہتر کلاس دی جائے

وزیر اعلیٰ پنجاب سے غفور احمد کی اپیل

لاہور ـــــ (پ پ) جماعت اسلامی پاکستان کے [illegible]

پاکستان اور نیوزی لینڈ کے درمیان تیسرا اور آخری ٹیسٹ میچ برابر رہا

نیوزی لینڈ نے کھیل ختم ہونے تک ۷ وکٹ پر ۲۶۲ رنز بنائے

کراچی ـــــ [illegible]

پاکستان دو طرفہ تعلقات کے اصول پر عمل کر کے اپنے مخصوص مسائل نکال لایا ہے

"دو طرفہ تعلقات کا نظریہ" مدنی سمیت کے عنوان سے وزیر اعظم کا مقالہ شائع کر دیا گیا

اسلام آباد ـــــ (پ پ ا) [illegible]

دو طرفہ تعلقات

[illegible]

بابا گورو نانک کے جنم دن کی تقریبات شروع ہو گئیں

[illegible]

بیگم نسیم ولی خان کا مظفر گڑھ بار سے خطاب

[illegible]